

# SW 655 S



CE

NÁVOD NA POUŽITIE  
POZNEJTE SVŮJ STROJ  
NAVODILA ZA UPORABO  
ODKURZACZ PRZEMYSŁOWY

NAVODILA ZA UPORABO  
KASUTUSJUHEND  
NORĀDĪJUMI PAR LIETOŠANU  
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

SLOVENČINA . . . . .	6
ČESKY . . . . .	9
MAGYAR . . . . .	12
POLSKI . . . . .	15
SLOVENSKA . . . . .	18
INGLISKEELNE. . . . .	21
LATVIEŠU . . . . .	24
LIETUVIŲ KALBA . . . . .	27

### DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Tento stroj je vhodný iba na priemyselné použitie, napríklad v hoteloch, školách, nemocniciach, továrňach, obchodoch a kanceláriách, nie na bežné účely čistenia v domácnosti. Pred použitím si prečítajte všetky pokyny



#### VAROVANIE!

Aby sa zamedzilo riziku vzniku požiaru alebo úrazu:

- Nevysávajte toxické, karcinogénne, horľavé ani iné nebezpečné materiály, ako je azbest, arzén, bárium, berýlium, olovo, pesticídy ani iné zdraviu škodlivé materiály.
- Nevysávajte horiace cigarety, ani iné dymiace materiály, popol, zápalky ani iné podobné materiály.
- Na predchádzanie úrazom používajte hrubé rukavice na vyberanie skla, kovu a iných ostrých materiálov zo zásobníka na nečistoty.
- Zásobník na nečistoty sa musí po každom použití vyprázdniť.
- Tento tlačný zemetací stroj nie je určený na použitie s tekutinami.
- Nevystavujte pôsobeniu dažďa. Uskladňujte vo vnútorných priestoroch.
- Spotrebič nie je určený na hranie. Ak sa v blízkosti nachádzajú deti, alebo ak spotrebič používajú deti, venujte im zvýšenú pozornosť.
- Prevádzka komunálneho zemetacieho stroja môže spôsobiť nafúkanie cudzích látok do očí. Pri obsluhu zemetacieho stroja vždy noste bezpečnostné okuliare.
- Buďte vždy pozorní. Sledujte čo robíte a používajte zdravý úsudok. Nepoužívajte tlačný zemetací stroj, ak ste ustatý, roztržitý, alebo ak ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov, spôsobujúcich zníženie kontroly.

#### POKYNY SI USCHOVAJTE

### DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Tento zemetací stroj je vhodný pro použití pouze v komerční sféře, např. v hotelích, školách, nemocnicích, výrobnách, obchodech a kancelářích a nikoliv pro účely běžného úklidu v domácnostech.

Prečtete si pozorně všechny pokyny, dříve než zemetací stroj použijete.



#### UPOZORNĚNÍ !

Abyste se nevystavili nebezpečí požáru nebo ublížení na zdraví:

- Nikdy zemetacím strojem neodstraňujte jedovaté, karcinogenní, hořlavé nebo jiné nebezpečné materiály, jako je azbest, arzen, baryum, berýlium, olovo, pesticídy nebo jiné zdraví škodlivé látky.
- Nikdy zemetacím strojem neodstraňujte hořící cigarety nebo jiné žhnoucí látky, popel, zápalky nebo podobné materiály.
- Při vyjímání skla, kovových částic nebo jiných odpadových materiálů z nádoby zemetacího stroje používejte silné rukavice, abyste se nezranili.
- Nádobu na prach vyprazdňujte po každém použití zemetacího stroje.
- Nepoužívejte zemetací stroj na odstraňování kapalných látek, není pro to určen.
- Nenechávejte zemetací stroj na dešti, přechovávejte ho v místnosti.
- Nedoivojte, aby si s ním někdo hrál, zvláštění pozornost je třeba věnovat jeho použití nebo uložení v přítomnosti dětí nebo dětmi.
- Buďte při provozu opatrní, protože se může stát, že vám zemetací stroj vyfoukne do očí částičky cizích materiálů. Proto vždycky při práci s tímto zařízením noste ochranné brýle.
- Při práci se zemetacím strojem buďte pozorní, sledujte bedlivě svou práci a řiďte se zdravým rozumem co a jak se zemetacím strojem udělat. Nikdy zemetací stroj nepoužívejte, když jste unavení, nesoustředění nebo pod vlivem alkoholu, drog nebo léků, které způsobují sníženou sebekontrolu.

#### USCHOVEJTE SI TYTO POKYNY PRO DALŠÍ POTŘEBU !

### FONTOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

Ez a készülék csak kisipari használatra alkalmas, a szokásos lakástakarítási feladatoktól eltérő célokra pl. hotelekben, iskolákban, kórházakban, gyárakban és irodákban. Használat előtt olvassa el az összes utasítást.



#### FIGYELMEZTETÉS!

A tűzveszély vagy a személyi sérülések kockázatának csökkentése érdekében:

- Ne szedjen fel mérgező, rákkeltő, éghető vagy egyéb veszélyes anyagokat például azbesztet, arzént, báriumot, beriliumot, ólmot, egészségtelen vagy egyéb egészségre ártalmas anyagokat.
- Ne szedjen fel égő cigarettát vagy egyéb dohányzással kapcsolatos anyagokat, hamut, gyufákat vagy ezekhez hasonló anyagokat.
- A személyi sérülés elkerülése érdekében viseljen kesztyűt amikor üveg, fém vagy egyéb anyagokat távolít el a szemetgyűjtő tartályból.
- Minden egyes használat után ki kell üríteni a szemetgyűjtő tartályt.
- A tolós sepregetőgépet nem használható együtt folyadékokkal.
- A gépet ne tegye ki esőnek. Tárolja védett, belső helyen.
- Tilos a készüléket játékként használni. Ha gyermekek használják, vagy a gyermekek közelében végzett munkavégzés esetén fokozottan kell figyelni.
- A haszongép működése során idegen anyagok kerülhetnek a szembe. A sepregetőgép működtetése közben mindig viseljen védőszemüveget.
- Mindig legyen éber. Figyeljen a végzett tevékenységre és őrizze meg a józan esztét. Ne használja a tolós sepregetőgépet ha fáradt, elvonják figyelmét, vagy csökkent éberséget okozó kábítószer, alkoholt vagy gyógyszereket fogyasztott.

#### TEGYE EL A HASZNÁLATI UTASÍTÁST!

## WAŻNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Niniejsza maszyna przeznaczona jest tylko do użytku przemysłowego np. w hotelach, szkołach, szpitalach, fabrykach, sklepach i biurach, innego niż przeznaczenie na zwykły użytek gospodarstw domowych. Przed użyciem przeczytaj wszystkie instrukcje.



### OSTRZEŻENIE!

Aby zmniejszyć ryzyko pożaru lub obrażeń ciała:

- Nie zbieraj toksycznych, rakotwórczych, palnych lub innych niebezpiecznych materiałów, takich jak azbest, arsen, bar, beryl, ołów, pestycydy lub innych zagrażających zdrowiu substancji.
- Nie zbieraj palących się papierosów lub innych tłących się materiałów, popiołów, zapatek i podobnych przedmiotów.
- Aby uniknąć obrażeń ciała, używaj grubych rękawic usuwając szkło, metal lub inne ostre materiały z kosza na zanieczyszczenia.
- Kosz wyładowczy na zanieczyszczenia powinien być opróżniany po każdym użyciu.
- Niniejsza zamiatarka pchana nie jest zaprojektowana do zbierania cieczy.
- Nie wystawiaj na działanie deszczu. Przechowuj wewnątrz pomieszczeń.
- Nie pozwalaj na użycie jako zabawki. Wymagana baczna uwaga w przypadku używania przez dzieci lub w ich pobliżu.
- Praca z zamiatarką może spowodować wpadnięcie do oczu obcych substancji. Podczas pracy z zamiatarką należy zawsze nosić okulary ochronne.
- Zachowaj uwagę. Uważaj na to co robisz i zachowaj zdrowy rozsądek. Nie używaj zamiatarki pchanej, gdy jesteś zmęczony, roztargniony lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków powodujących zmniejszenie sprawności psychofizycznej.

### ZACHOWAJ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ

## POMEMBNA VARNOSTNA NAVODILA

Ta naprava je primerna samo za komercialno uporabo, na primer v hotelih, šolah, bolnicah, tovarnah, trgovinah in pisarnah, za razliko od običajnih zasebne gospodinjne uporabe. Pred uporabo preberite vsa navodila.



### OPOZORILO!

Da bi zmanjšali nevarnost požara ali osebnih poškodb:

- Ne pobirajte strupenih, karcenogenih, vnetljivih, ali drugih nevarnih snovi, kot so azbest, arzenik, barij, berilij, svinec, pesticidi, ali druge snovi, ki ogrožajo zdravje.
- Ne pobirajte prižganih cigaret ali drugih kadečih snovi, pepela, vžigalic ali podobnih snovi.
- Da bi preprečili osebne poškodbe uporabljajte rokavice, ko iz pobiralca smeti odstranjujete steklo, kovino ali druge ostre snovi.
- Pobiralec smeti je potrebno izprazniti po vsaki uporabi.
- Ta potisna naprava za čiščenje ni namenjena za uporabo s tekočinami.
- Ne izpostavljajte naprave dežju. Napravo shranjujte v zaprtih prostorih.
- Ne dovolite, da bi se naprava uporabljala kot igrača. Kadar napravo uporabljajo otroci, ali kadar se uporablja v njihovi bližini, je potreben natančen nadzor.
- Pri uporabi naprave za čiščenje lahko v oči vstopijo tuje snovi. Vedno nosite zaprta zaščitna očala kadar uporabljate napravo za čiščenje.
- Bodite pozorni. Pazite, kaj delate in uporabljajte zdravo pamet. Ne uporabljajte potisne čistilne naprave kadar ste utrujeni, raztreseni, pod vplivom drog, alkohola, ali zdravil, ki vplivajo na motorične sposobnosti.

### SHRANITE TA NAVODILA

## OLULISED OHUTUSNÕUDED

See seade sobib üksnes ärikasutuseks näiteks hotellides, koolides, haiglates, tehastes, kauplustes ja kontorites ning muudel otstarvetel peale tavaliste olemiste majapidamistöode. Enne kasutamist lugege kõik juhised läbi.



### HOIATUS!

Tule- ja vigastusohu vältimiseks järgige alltoodud juhiseid.

- Ärge koguge seadmesse mürgiseid, kantserogeenseid, kergsüttivaid ega muul viisil ohtlikke materjale nagu asbest, arseen, baarium, berüllium, tina, pestitsiidid ja muud tervisele ohtlikud ained.
- Ärge koguge seadmesse põlevaid sigarette ega muid suitsetamistarbeid, tuhka, tikke ja muid sarnaseid objekte.
- Vigastuste vältimiseks kasutage klaasi, metalli või muude teravate esemete eemaldamisel prahikolust tugevaid kindaid.
- Prahikolu tuleb tühjendada iga kasutuskorra järel.
- See lükatav pühkimismasin ei ole ette nähtud vedelike koristamiseks.
- Ärge jätke seadet vihma kätte. Hoidke siseruumides.
- Ärge lubage seadmega mängida. Kui seadet kasutavad lapsed või seda kasutatakse laste läheduses, tuleb olla väga tähelepanelik.
- Universaalse pühkimismasina kasutamisel võib silma lennata võõrkehi. Kasutage pühkimismasinaga töötamisel alati kaitseprille.
- Olge tähelepanelik. Jälgige, mida teete ja kasutage kainet mõistust. Ärge töötage pühkimismasinaga, kui olete väsinud, hajevil või narkootikumide, alkoholi või enesekontrolli vähenemist põhjustavate ravimite mõju all.

### HOIDKE SEE JUHEND ALLES

### SVARĪGI NORĀDĪJUMI PAR DARBA DROŠĪBU

Šī mašīna ir piemērota tikai komerciālai lietošanai, piemēram, viesnīcās, skolās, slimnīcās, rūpnīcās, veikalos un birojos, kur lietošana

atšķiras no normālas izmantošanas nolūkiem iedzīvotāju mājokļos.

Pirms lietošanas izlasiet visas instrukcijas.



#### BRĪDINĀJUMS!

Lai samazinātu aizdegšanās vai darbinieku savainojuma risku:

- Nesavākt indīgus, kancerogēnus, viegli uzliesmojošus vai citus bīstamus materiālus, tādus kā azbests, arsēns, bārijs, berilijs, svins, pesticīdi, vai citus veselību apdraudošus materiālus.
- Nesavākt degošas cigaretes vai citus dūmojošus materiālus, pelnus, sērkokoņus vai tamlīdzīgus materiālus.
- Lai izvairītos no darbinieku savainojuma, kad no netīrumu bunkura tiek izņemti stikli, metāli vai citi asi materiāli, lietot izturīgus cimdus.
- Netīrumu bunkurs jāiztukšo pēc katras lietošanas reizes.
- Šis **stumjamais slaucītājs** nav piemērots darbam ar šķidrumiem.
- Nepakļaut aparātu lietus iedarbībai. Uzglabāt iekštelpās.
- Neatļaut lietot aparātu kā rotaļlietu. Īpaša uzmanība nepieciešama, ja ar aparātu strādā bērni vai darbs notiek bērnu tuvumā.
- Slaucītāja darbināšana sabiedriskās vietās var izraisīt svešā ķermeņa iepūšanu acīs. Kad darbiniet slaucītāju, vienmēr valkāt aizsargbrilles.
- Esiet modrs. Sekojiet tam ko jūs darāt un esiet saprātīgs. Nelietojiet stumjamo slaucītāju, kad esat noguris, izklaidīgs, vai atrodaties medikamentu, alkohola vai uzmanības samazināšanos izraisošu ārstniecības līdzekļu ietekmē.

#### UZGLABĀJIET ŠĪS INSTRUKCIJAS

### SVARĪGI NORĀDĪJUMI PAR DARBA DROŠĪBU

Šī mašīna ir piemērota tikai komerciālai lietošanai, piemēram, viesnīcās, skolās, slimnīcās, rūpnīcās, veikalos un birojos, kur lietošana

atšķiras no normālas izmantošanas nolūkiem iedzīvotāju mājokļos.

Pirms lietošanas izlasiet visas instrukcijas.



#### BRĪDINĀJUMS!

Lai samazinātu aizdegšanās vai darbinieku savainojuma risku:

- Nesavākt indīgus, kancerogēnus, viegli uzliesmojošus vai citus bīstamus materiālus, tādus kā azbests, arsēns, bārijs, berilijs, svins, pesticīdi, vai citus veselību apdraudošus materiālus.
- Nesavākt degošas cigaretes vai citus dūmojošus materiālus, pelnus, sērkokoņus vai tamlīdzīgus materiālus.
- Lai izvairītos no darbinieku savainojuma, kad no netīrumu bunkura tiek izņemti stikli, metāli vai citi asi materiāli, lietot izturīgus cimdus.
- Netīrumu bunkurs jāiztukšo pēc katras lietošanas reizes.
- Šis **stumjamais slaucītājs** nav piemērots darbam ar šķidrumiem.
- Nepakļaut aparātu lietus iedarbībai. Uzglabāt iekštelpās.
- Neatļaut lietot aparātu kā rotaļlietu. Īpaša uzmanība nepieciešama, ja ar aparātu strādā bērni vai darbs notiek bērnu tuvumā.
- Slaucītāja darbināšana sabiedriskās vietās var izraisīt svešķermeņu iepūšanu acīs. Slaucītāja darbināšanas laikā vienmēr valkāt aizsargbrilles.
- Esiet modrs. Sekojiet tam ko jūs darāt un esiet saprātīgs. Nelietojiet stumjamo slaucītāju, kad esat noguris, izklaidīgs, vai atrodaties medikamentu, alkohola vai uzmanības samazināšanos izraisošu ārstniecības līdzekļu ietekmē.

#### UZGLABĀJIET ŠĪS INSTRUKCIJAS

# SLOVENČINA

## ÚVOD

Tento návod vám pomôže získať maximálny úžitok zo zametacieho stroja Nilfisk-Advance SW 655 S. Skôr ako začnete používať stroj, dôkladne si ho ju prečítajte. Tento výrobok je určený výhradne na priemyselné použitie.

## NÁHRADNÉ DIELY A SERVIS

V prípade potreby opravy, túto musí uskutočniť autorizované servisné stredisko Nilfisk-Advance, ktoré má pracovníkov zaškolených priamo vo firme, a ktoré má skladové zásoby originálnych náhradných dielov a príslušenstva Nilfisk-Advance.

Ak potrebujete náhradné diely alebo servis, zavolajte PREDAJCU NILFISK-ADVANCE uvedeného dolu. Pri rozhovore o vašom stroji uveďte model a výrobné číslo.

## TYPOVÝ ŠTÍTK

Modelové označenie a výrobné číslo stroja sa uvádza na typovom štítku stroja. Táto informácia je potrebná pri objednávaní dielov na opravy stroja. Na vlastnú informáciu si dolu na určenom mieste poznamenajte označenie modelu a výrobné číslo vášho stroja.

ČÍSELNÉ OZNAČENIE MODELU \_\_\_\_\_

VÝROBNÉ ČÍSLO \_\_\_\_\_

## VYBALENIE STROJA Z PREPRAVNEJ DEBNY

Po dodaní stroja starostlivo skontrolujte, či prepravný obal a stroj nie je poškodený. Ak zistíte zjavné poškodenia, odložte si prepravný obal, aby sa dal skontrolovať. Okamžite sa spojte s odborom zákazníckych služieb Nilfisk-Advance a podajte reklamáciu na poškodenie nákladu.

## MONTÁŽ

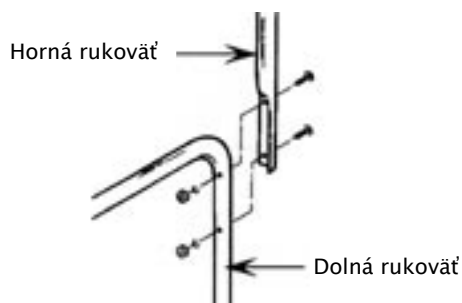
### MONTÁŽ RUKOVÄTE

- 1 Spodné konce dolnej rukoväte zasuňte do otvorov na ráme zametacieho stroja. Pripevnite ich skrutkami (pozri Obrázok 1).
- 2 Pripevnite hornú rukoväť k spodnej rukoväti skrutkami, poistnými podložkami, a maticami (pozri Obrázok 2).
- 3 Rukoväť zásobníka sa musí pripevniť k zásobníku na nečistoty dodanými skrutkami (pozri Obrázok 3).

OBRÁZOK 1



OBRÁZOK 2



OBRÁZOK 3



### MONTÁŽ BOČNEJ KEFY

- 1 Po dodaní sa hnací remeň musí nasadiť na remenicu. Skontrolujte či je remeň na remenici a medzi vedeniami remeňa.
- 2 S bočným ramenom v polohe ako na Obrázku 4 nasadte remeň medzi steny ramena bočnej kefy. Vložte vonkajší súbežný remeň ponad zadné koleso a nad montážny držiak. Vnútorňý súbežný remeň sa musí nachádzať POD montážnym držiakom.
- 3 Pripevnite bočné rameno kefy k montážnemu držiaku zarovnaním otvorov na ramene s otvormi na montážnom držiaku. Zasuňte čapy strmeňa a zaistite ich vlásenkovými svorkami.
- 4 Nárazník bočnej kefy nasadte na remenicu bočnej kefy s vonkajšou prírubou smerom k bočnému zmetáku. Skrutkami, poistnými podložkami a podložkami pripevnite bočnú kefu k remenici.
- 5 Spustite rameno bočnej kefy a vymeňte zásobník.
- 6 Ak sa bočná kefa otáča nesprávnym smerom, remeň nie je správne nasadený

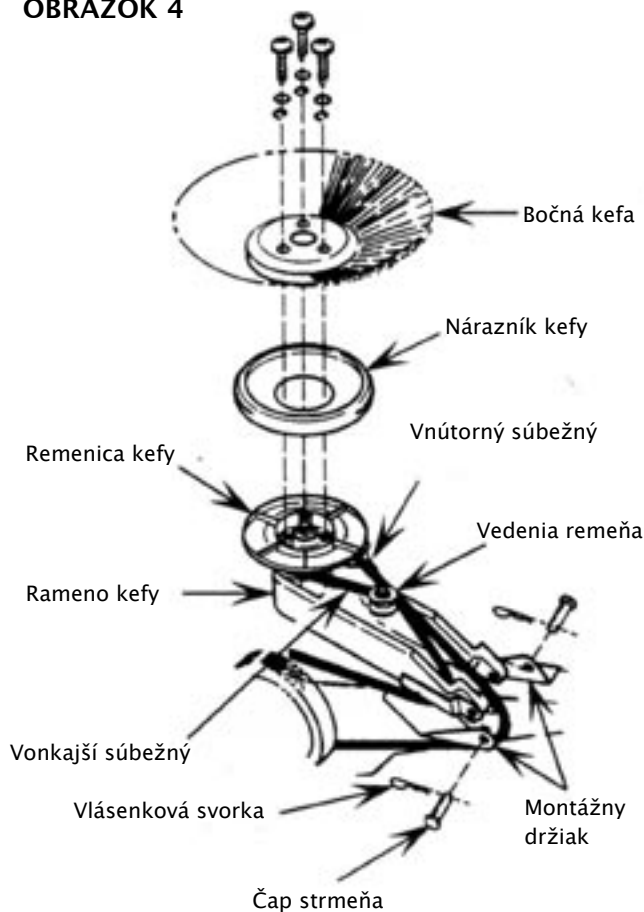
### PREVÁDZKA HLAVNÝ ZAMETACÍ VALEC

Pozri Obrázok 5.

- 1 Hlavný zametací valec je nastavený už od výrobcu na maximálnu efektívnosť zametania.
- 2 Ak sú potrebné akékoľvek nastavenia s ohľadom na opotrebenia alebo čistený povrch, možno ich dosiahnuť otáčaním nastavovacieho gombíka. Pri nastavovaní polohu valca ukazuje výškový indikátor (Obrázok 5).
- 3 Najlepšie prevádzkový výkon sa dosahujú v polohe, keď sa štetiny zametacieho valca práve dotýkajú podlahy.

POZNÁMKA: Ak je hlavný zametací valec nastavený príliš nízko, zametací stroj sa bude ťažko tlačiť.

OBRÁZOK 4



OBRÁZOK 5

Nastavenie hlavného zametacieho valca



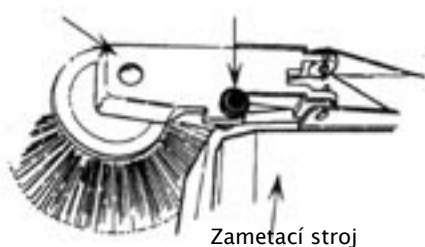
## BOČNÁ KEFA

Pozri Obrázok 6.

- 1 Bočná kefa sa spúšťa a používa pri zemetaní pri obrubníkoch alebo stenách, môže sa používať aj pri čistení otvorených plôch.
- 2 Výška bočnej kefy sa musí nastaviť tak, aby sa podlahy dotýkala približne 1/3 štetín. Bočná kefa sa nastavuje otáčaním nastavovacieho gombíka.

OBRÁZOK 6

Rameno bočnej kefy      Rameno bočnej kefy



## POUŽÍVANIE ZAMETACIEHO STROJA

Zametací stroj tlačte dopredu normálnou rýchlosťou chôdze; pri ťahaní dozadu nepracuje.

## VYPRÁZDNIENIE ZÁSOBNÍKA NA NEČISTOTY

- 1 Zásobník na nečistoty sa vyprázdňuje zdvihnutím rukoväte v prednej časti zásobníka a vyprázdnením obsahu do vhodnej nádoby.
- 2 Nasadte zásobník na nečistoty späť na zametací stroj tak, že predný okraj zásobníka položíte na rám zametacieho stroja.
- 3 Zatlačte zásobník nadol, aby dosadol do správnej polohy.
- 4 Zásobník na nečistoty sa musí vyprázdniť po každom použití alebo podľa potreby. Preplnený zásobník na nečistoty môže zhoršovať účinnosť tlačného zametacieho stroja.

OBRÁZOK 7

Zásobník na nečistoty



Rám zametacieho stroja

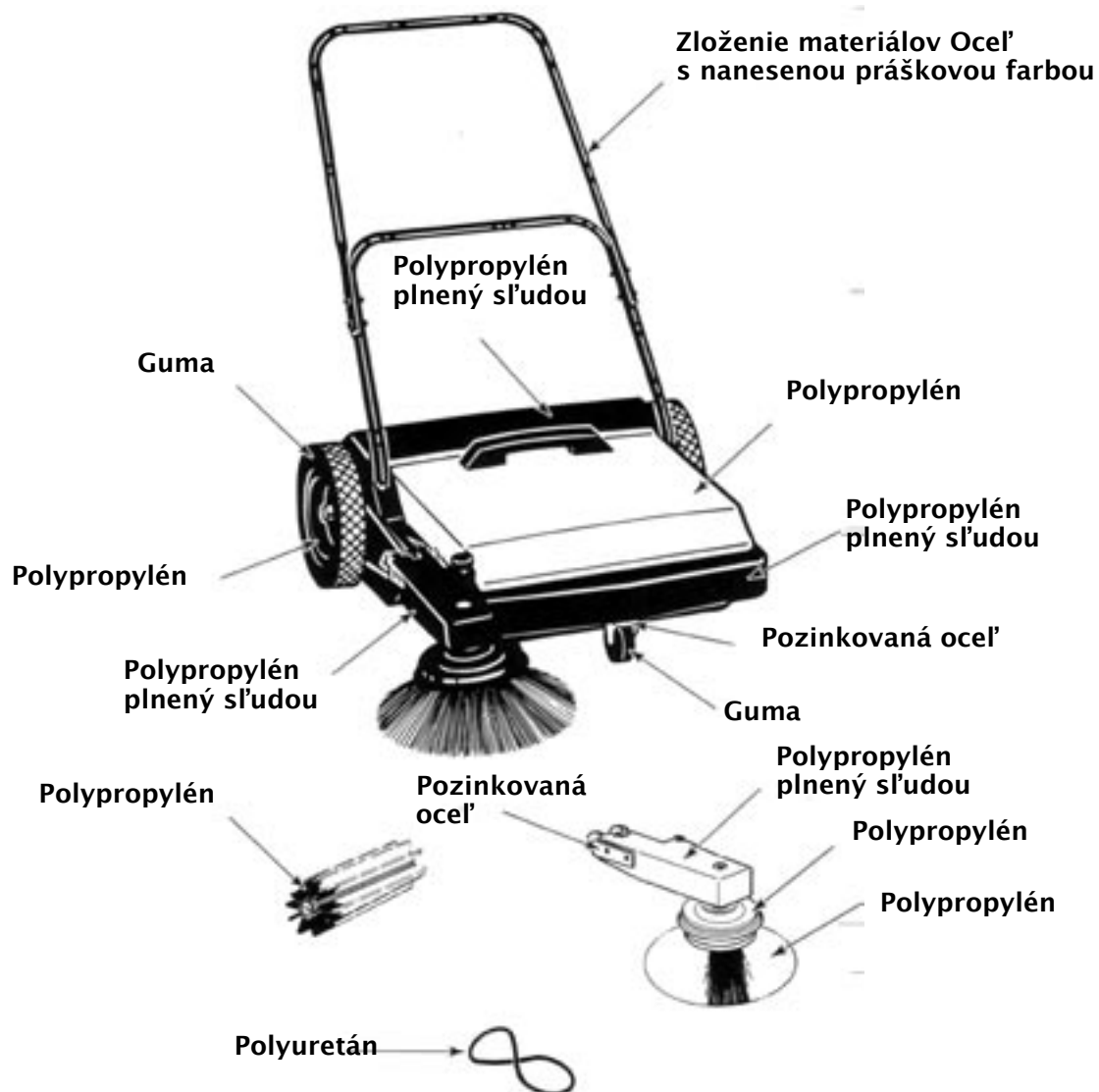
## ÚDRŽBA

- 1 Po každom použití skontrolujte, či sa na kefy alebo kolesá nenavlnuli žiadne materiály, ak áno, okamžite ich odstráňte.
- 2 Nemažte ozubené kolesá, spojku ani iné vnútorné dielce.
- 3 Pravidelne kontroluje, či nie sú opotrebované alebo poškodené gumené prachové tesnenia; v prípade potreby ich vymeňte.
- 4 Pravidelne kontrolujte, či nie je opotrebovaná hlavný zametací valec, vymeňte ho, keď je dĺžka opotrebovaných štetín menej ako 1/3 pôvodnej dĺžky. Hlavný zametací valec sa ľahko vymení vyskrutkovaním troch skrutiek z každej polovice. Tie isté skrutky možno potom použiť na pripevnenie náhradného valca.
- 5 Bočná kefa sa musí pravidelne kontrolovať na opotrebenie; vymeňte ju, ak sa v kontakte s povrchom nachádza menej ako 1/3 štetín (pričom je kefa nastavená do dolnej polohy). Bočná kefa sa ľahko vymieňa vyskrutkovaním skrutiek z držiaka kefy a spätným zmontovaním náhradnej kefy a použitím tých istých upevňovacích prvkov.

## SCHÉMA ODSTRAŇOVANIA PROBLÉMOV

Symptóm	Možná príčina (príčiny)	Spôsob odstránenia
Zametací stroj sa ťažko tlačí	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Príliš nízko nastavená bočná kefa</li> <li>2. Príliš nízko nastavený hlavný zemetací valec</li> <li>3. Zachytili ste veľký predmet</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nastavte bočnú kefu</li> <li>2. Nastavte hlavný zemetacieho valca</li> <li>3. Odstráňte predmet</li> </ol>
Nedostatočné vysávanie	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Povraz alebo iný cudzí predmet</li> <li>2. Plný zásobník na nečistoty</li> <li>3. Hlavný zemetací valec je príliš vysoko</li> <li>4. Bočná kefa príliš vysoko</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Odstráňte povraz alebo predmet omotaný alebo zachytený do hlavného zmetáka</li> <li>2. Vyprázdňte zásobník</li> <li>3. Nastavte hlavný zemetací valec</li> <li>4. Nastavte bočnú kefu</li> </ol>
Nadmerná prašnosť pri	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Plný zásobník na nečistoty</li> <li>2. Netesnosť tesnenia dna</li> <li>3. Príliš vysoká rýchlosť zemetania</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vyprázdňte zásobník</li> <li>2. Vymeňte poškodené tesnenie</li> <li>3. Ak čistíte veľké, otvorené plochy zvýšenou rýchlosťou, znížte rýchlosť a nadvihnite bočné</li> </ol>

Šmuhy alebo škrvy Niektoré typy jemného prachu Odstráňte akékoľvek usadeniny, ktoré zostávajú po zametači sa budú usadzovať v kryte hlavný kryt za hlavným zmetákom



# ČESKY

## ÚVOD

Tato příručka vám má pomoci, aby vám byl váš zametací stroj Nilfisk-Advance SW 655 S co nejvíce užitečný. Před jeho použitím si příručku pozorně přečtěte.

Zametací stroj je určen pouze pro komerční použití.

## NÁHRADNÍ DÍLY A SERVIS

Všechny opravy, které by se mohly při provozu zametacího stroje vyskytnout, musí provádět servisní středisko, které má k tomu oprávnění, zaměstnává výrobcem zaškolený servisní personál a má na skladě původní náhradní díly a příslušenství od společnosti Nilfisk-Advance.

V případě, že si potřebujete nechat zametací stroj opravit nebo potřebujete nějaký náhradní díl, volejte níže uvedeného prodejce zametacích strojů Nilfisk-Advance. Při jednání uveďte číslo modelu a sériové číslo svého zametacího stroje.

## VÝROBNÍ ŠTÍTEK

Číslo modelu a sériové číslo vašeho zametacího stroje je uvedeno na výrobním štítku. Obě čísla potřebujete pro jednání o opravách zametacího stroje. Napište si je do vyhrazeného místa, abyste je měli pro takový případ kdykoli po ruce.

Číslo modelu \_\_\_\_\_

Sériové číslo \_\_\_\_\_

## KONTROLA PO DODÁVCE

Ihned po dodávce zametací stroj pečlivě zkontrolujte, zda není přepravní karton nebo zametací stroj poškozený. Je-li poškození zřejmé, nezbavujte se přepravního kartonu, aby jej bylo možné předat k prohlídce. Okamžitě kontaktujte oddělení služeb

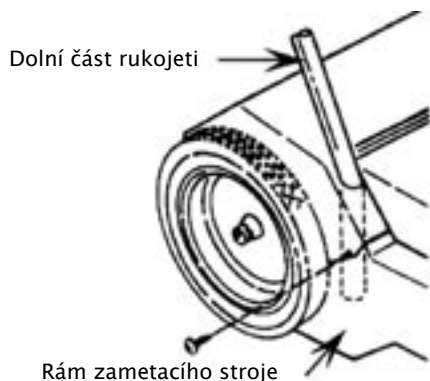
zákazníků společnosti Nilfisk-Advance a ohlaste škodu při přepravě, abyste mohli uplatnit nárok na náhradu škody.

## MONTÁŽ

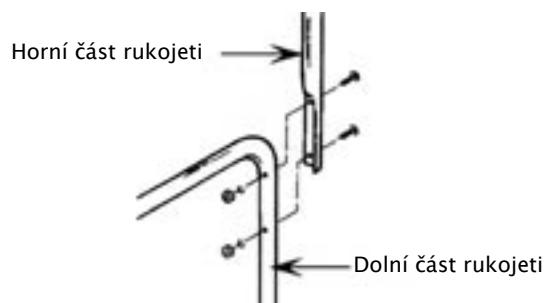
### Montáž rukojeti

1. Nasadte konce dolní rukojeti do otvorů na rámu zametacího stroje. Upevněte je šrouby (viz obr. 1).
2. Upevněte horní rukojeť k dolní rukojeti pomocí šroubů se šestihrannou hlavou, pojistných podložek a matic (viz obr. 2).
3. Připevněte rukojeť k nádobě na prach přiloženými šrouby (viz obr. 3).

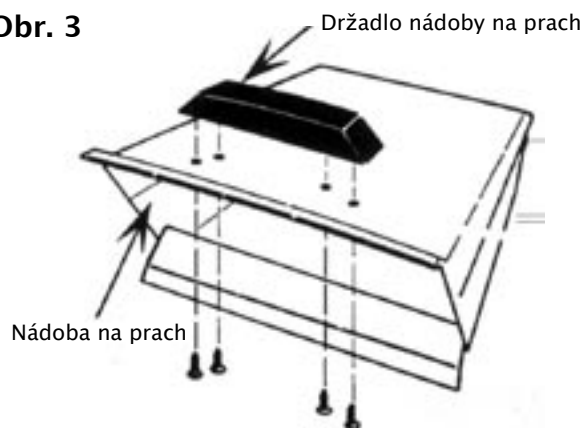
Obr. 1



Obr. 2



Obr. 3



### Montáž bočního kartáče

1. Nasadte hnací řemen na kladku, dbejte přitom, aby řemen byl na kladce mezi vodičky.
2. Umístěte boční rameno do polohy znázorněné na obr. 4, řemen umístěte mezi stěny bočního ramene kartáče. Nasadte vnější stabilizační řemen na zadní kolo a přes držák třmene. Vnitřní stabilizační řemen musí být POD držákem třmene.
3. Seřídte otvory v rameni tak, aby se kryly s otvory v držáku třmenu a připevněte rameno bočního kartáče na držák třmene pomocí čepů s hlavou. Čepy zajistěte závlačkami.
4. Umístěte boční nárazník kartáče na kladku bočního kartáče tak, aby byla vnější příruba proti bočnímu kartáči. Přišroubujte boční kartáč přiloženými šrouby, pojistnými podložkami a podložkami ke kladce bočního kartáče.
5. Snižte boční kartáč a vložte zachycovač prachu.
6. Jestliže se boční kartáč otáčí nesprávným směrem, není řemen správně nasazen.

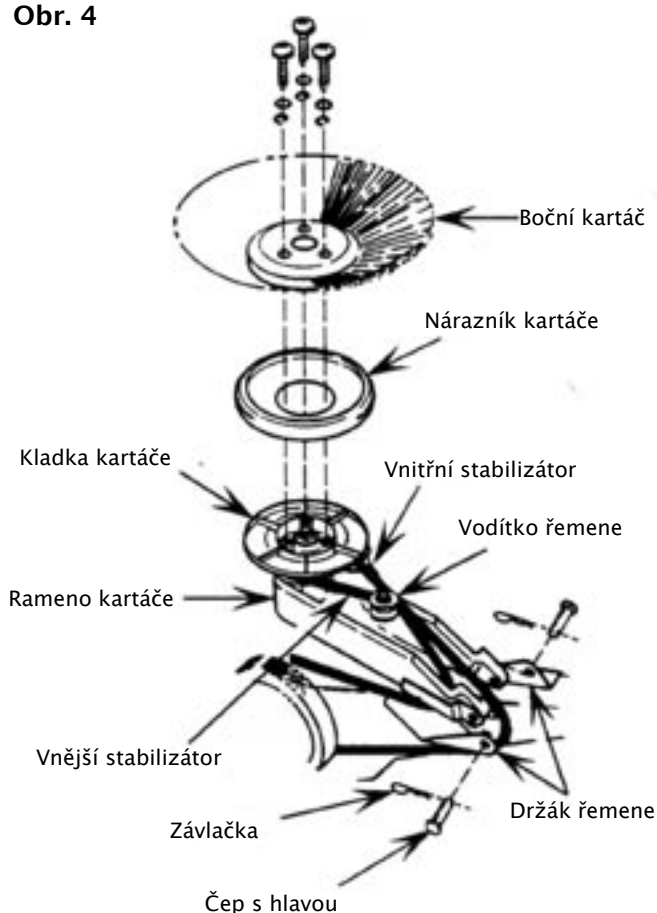
### PROVOZ Hlavní kartáč

(viz obr. 5)

1. Hlavní kartáč byl ve výrobním závodě nastaven tak, aby měl největší čistící výkon.
2. Je-li třeba jeho nastavení změnit podle čištěného povrchu nebo je-li už kartáč opotřebený, použijte otočné seřizovací kolečko. Výšku kartáče je možné při seřizování kontrolovat prostřednictvím indikátoru (obr. 5).
3. Aby kartáč pracoval s nejvyšší účinností, musí se štětiny podlahy jenom dotýkat.

**Poznámka:** Je-li hlavní kartáč příliš nízký, potom se zametacím strojem manipuluje jenom velmi těžko.

Obr. 4



Obr. 5



BROOM SETTING - nastavení kartáče:

LOW - nízko HIGH - vysoko

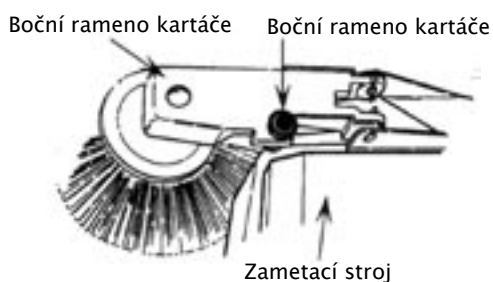
TURN TO ADJUST - otočné seřizovací kolečko

## Boční kartáč

(Viz obr. 6)

1. Boční kartáč se používá při čistění podél obrubníků nebo chodníků, v tom případě musí být v dolní poloze. Je ho také možné použít při čistění otevřených ploch.
2. Výška bočního kartáče musí být nastavena tak, aby se přibližně 1/3 jeho štětín dotýkala podlahy. Nastavení se provádí otáčením seřizovacího otočného kolečka.

Obr. 6



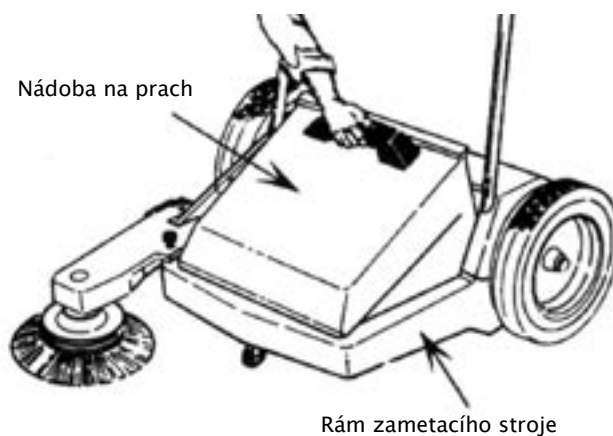
## PROVOZ ZAMETACÍHO STROJE

Zametačí stroj pracuje jenom tehdy, když je tlačěn dopředu rychlostí normální chůze, nepracuje, když je tažen dozadu.

## VYPŘÁZDNĚNÍ NÁDOBY NA PRACH

1. Zvedněte nádobu na prach za rukojeť, která je na jeho přední části, a vysypte její obsah do vhodné nádoby nebo kontejneru.
2. Položte prázdnou nádobu na prach zpět na rám zametačího stroje.
3. Tlačte na nádobu směrem dolů tak dlouho, až se dostane do své správné polohy.
4. Nádobu na prach je třeba vyprazdňovat po každém použití nebo podle potřeby. Plná nádoba na prach má nepříznivý vliv na čistící výkon zametačího stroje.

Obr. 7



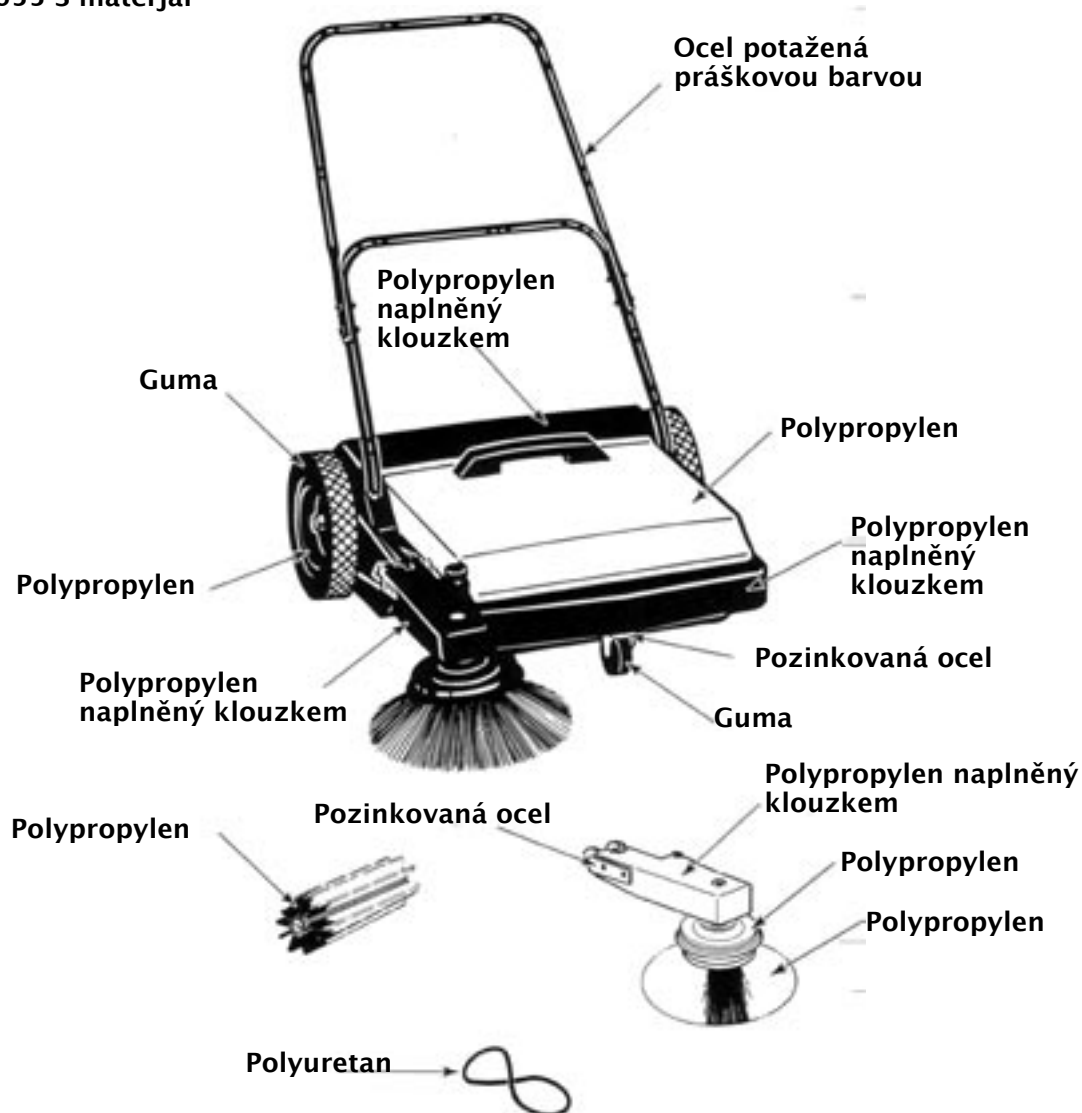
## ÚDRŽBA

1. Po každém použití zkontrolujte, zda se na kartáče nebo kola nenavínily cizí materiály a když ano, okamžitě je odstraňte.
2. Nepromazávejte převody, spojku nebo ostatní vnitřní součásti zametačího stroje.
3. Pravidelně kontrolujte gumové prachovky, zda nejsou opotřebené nebo poškozené a podle potřeby je vyměňte.
4. Pravidelně kontrolujte hlavní kartáč, zda není opotřebený. Vyměňte ho, když jsou štětiny opotřebený tak, že jsou dlouhé 1 1/2 palce (3,8 cm) nebo kratší. Hlavní kartáč drží tři šrouby, které je třeba při výměně kartáče vyšroubovat. Výměna kartáče je velice snadná. Šrouby se použijí pro upevnění nového hlavního kartáče.
5. Pravidelně kontrolujte boční kartáč, zda není opotřebený. Vyměňte ho, jestliže se při nejnižší poloze dotýká čištěné plochy méně než 1/3 štětín. Boční kartáč drží v držáku kartáče šrouby, které je třeba vyšroubovat, kartáč vyjmout, nahradit ho novým a našroubovat zpět úchytné šrouby.

## PŘEHLED MOŽNÝCH PROBLÉMŮ A ZPŮSOBY JEJICH ODSTRANĚNÍ

Symptom	Možná(é) příčina(y)	Oprava
Zametačím strojem lze pohybovat dopředu jenom s obtížemi.	Boční kartáč je příliš nízko. Hlavní kartáč je příliš nízko. Do zametačícího stroje se dostal velký předmět.	Seřídít boční kartáč. Seřídít hlavní kartáč. Odstranit vniklý předmět.
Zametačící stroj špatně čistí.	Na hlavní kartáč se navinul nebo se dostal do kartáče provázek nebo jiný cizí předmět. Nádoba na nečistoty je plná. Hlavní kartáč je příliš vysoko. Boční kartáč je příliš vysoko.	Odstranit provázek nebo předmět. Vyprázdnit nádobu na nečistoty. Seřídít hlavní kartáč. Seřídít boční kartáč.
Při čištění se příliš praší.	Nádoba na nečistoty je plná. Špatné utěsnění prachu ve směru k podlaze. Rychlost posuvu zametačícího stroje je příliš velká.	Vyprázdnit nádobu na nečistoty. Vyměnit poškozené těsnění. Snížit rychlost a zvednout boční rameno v případě, že se čistí rozsáhlá otevřená plocha rychlým krokem.
Za zametačím strojem zůstávají stopy nebo plochy prachu.	V krytu zametačícího stroje za hlavním kartáčem se nashromáždilo větší množství jemného prachu.	Odstranit prach nahromaděný v krytu zametačícího stroje.

### Nilfisk SW655 S materiál



# MAGYAR

## BEVEZETÉS

A kézikönyv segítségével a legtöbbet hozhatja ki a Nilfisk-Advance SW 655 S készülékből.

A gép működésbe helyezése előtt olvassa el figyelmesen a használati utasítást.

A terméket csak kisipari célra használja.

## ALKATRÉSZEK ÉS SZERVIZ

A szükséges javításokat felhatalmazott Nilfisk-Advance Szervizközpontnak kell végeznie, amely gyári képzéssel rendelkező személyeket alkalmaz és eredeti Nilfisk-Advance cserealkatrészeket és kiegészítőket használ.

Az alkatrészek javításához vagy a szervizeléshez hívja fel a NILFISK-ADVANCE FORGALMAZÓT. Adja meg a gép típus- és sorozatszámát.

## NÉVTÁBLA

A gép típus- és sorozatszáma a gép névtábláján található. Ez az információ akkor szükséges, ha cserealkatrészeket kíván megrendelni. A lent található szabad helyre jegyezze fel a Típuszámot és a Sorozatszámot a későbbi használat céljából.

TÍPUSZÁM.....

SOROZATSZÁM.....

## A GÉP KICSOMAGOLÁSA

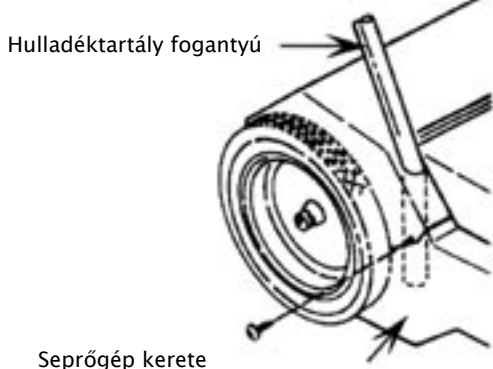
A gép kiszállítása után ellenőrizze le figyelmesen, hogy a kartondoboz és a gép nem károsodott-e. Ha a károsodás egyértelmű, tegye el a kartondobozt a későbbi kivizsgálás érdekében. Lépjen azonnal kapcsolatba a Nilfisk-Advance Ügyfélszolgálatával, hogy a szállításból eredő károsodási bejelentése nyilvántartásba kerüljön.

## ÖSSZESZERELÉS

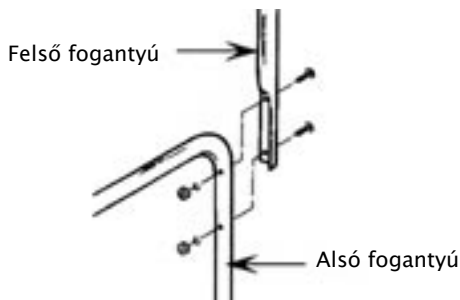
### A FOGANTYÚ FELSZERELÉSE

- 1 Helyezze a fogantyú alsó részét a sepregetőgép keretén található furatba. Rögzítse a fogantyút csavarokkal (Lásd 1. Ábra).
- 2 Illessze a felső fogantyút az alsó fogantyúhoz a gép csavarjainak, biztosító alátéteinek és csavaranyáinak használatával (lásd: 2. Ábra).
- 3 A hulladéktartály-fogantyút a hulladéktartályhoz kell illeszteni a csavarok segítségével (Lásd 3. Ábra).

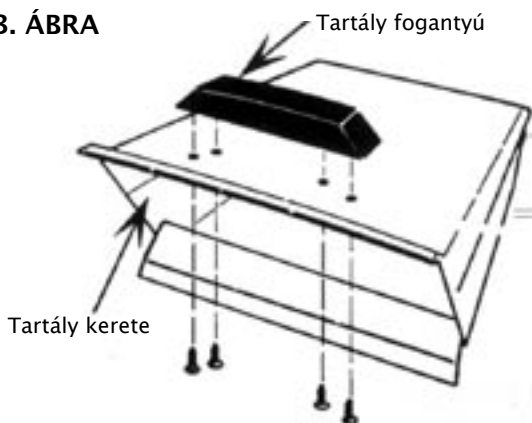
### 1. ÁBRA



### 2. ÁBRA



### 3. ÁBRA



## AZ OLDALSÓ KEFE FELSZERELÉSE

- 1 Átvételkor a hajtószíjnak a szíjtárcsán kell lennie. Ellenőrizze, hogy a szíj a szíjtárcsán és a szíjvezetők között legyen.
- 2 Az oldalsó kart a 4. Ábrán található pozícióba helyezve, tegye a szíjat az oldalsó kefe karjának falai közé. Helyezze a külső húzószíjat a hátsó kerékre és a tartókengyel fölé. A belső húzószíjnak a tartókengyel ALATT kell lennie.
- 3 Illessze az oldalsó kefe karját a tartókengyelhez úgy, hogy a karban található furatokat a tartókengyel furataihoz illeszti. Helyezzen be kengyelcsapszeget és rögzítse őket hajtú kapcsokkal.
- 4 Helyezze az oldalsó kefe lökhárítóját az oldalsó kefe szíjtárcsájára úgy, hogy a lökhárító külső pereme az oldalsó kefe felé nézzen. Csavarok, biztosító alátétek és alátétek segítségével csatlakoztassa az oldalsó keféhez az oldalsó kefe tárcsájához.
- 5 Engedje le az oldalsó keféhez és helyezze fel a hulladéktartályt.
- 6 Ha az oldalsó kefe nem a megfelelő irányba forog, a szíj nincs megfelelően telepítve.

## MŰKÖDÉS

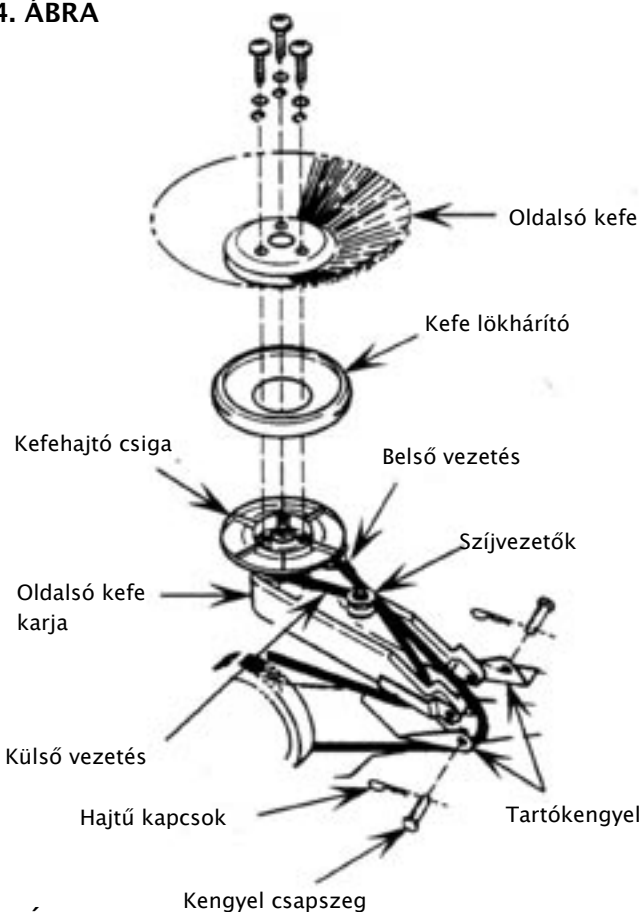
### FŐKEFE

Lásd a 5. Ábrát

- 1 A főkefét gyárilag úgy állították be, hogy a legjobb seprési hatékonyságnak biztosítsa.
- 2 Ha a kefén a felületek vagy a kopás miatt állítani kell, ez az állítógomb segítségével tehető meg. A magasságjelző az állítás során a kefe helyzetét mutatja (5. Ábra).
- 3 A legjobb működési teljesítmény érdekében a kefe sörtei éppen csak érintik a talajt.

**MEGJEGYZÉS:** Ha főkefét túlságosan leengedik, a gépet nehezen lehet tolni.

#### 4. ÁBRA



#### 5. ÁBRA

A főkefe beállítása

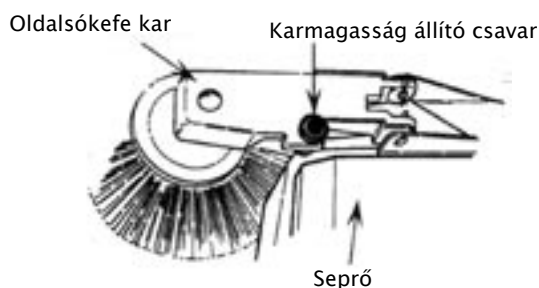


### OLDALSÓ KEFE

Lásd a 6. Ábrát

- 1 Az oldalsó kefét le kell engedni abban az esetben, ha hajlatokat vagy falakat tisztítanak. Az oldalkefe nyílt terek tisztítására is használható.
- 2 Az oldalsó kefét úgy kell beállítani, hogy a sörték egyharmada érje a talajt. A magasság beállítása az állítógomb elforgatásával végezhető el.

#### 6. ÁBRA

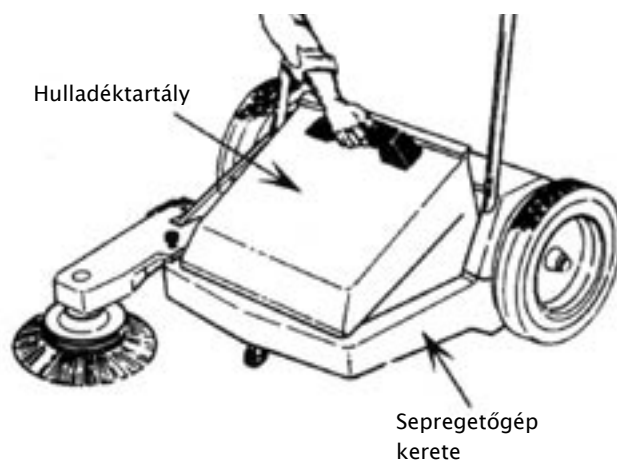


### A TOLOS SEPREGETŐGÉP MŰKÖDTETÉSE

A sepregetőgépet megszokott sétálási sebességen tolja előre; visszafele húzva a készülék nem működik.

### A HULLADÉKTARTÁLY KIÜRÍTÉSE

- 1 A hulladéktartály kiürítéséhez emelje fel a tartály elülső részén található kart és ürítse ki a tartalmát megfelelő konténerbe.
- 2 Helyezze vissza a hulladéktartályt a sepregetőgépre a tartály elülső részének a gép keretére történő felhelyezésével.
- 3 Nyomja le a hulladéktartályt, amíg az a megfelelő helyre nem kerül.
- 4 Minden egyes használat után vagy szükség esetén ki kell üríteni a hulladékgyűjtő tartályt. A megtelt hulladéktartály negatív hatással van a tolos sepregetőgép működésére.



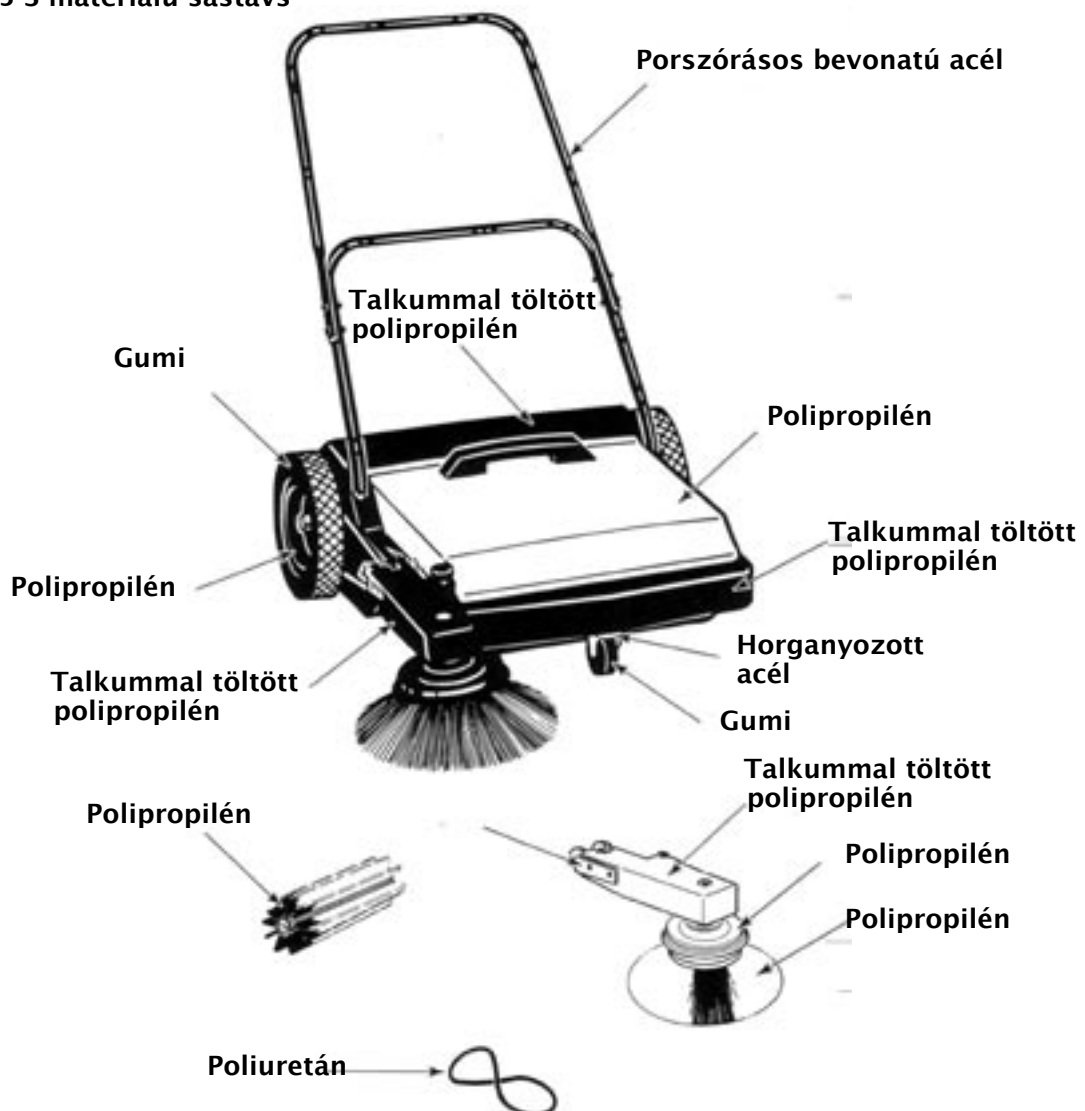
### KARBANTARTÁS

- 1 Minden egyes használat után ellenőrizze a hamar a keféknél és a kerekeknél felgyülemlett idegen anyagokat és azonnal távolítsa el azokat.
- 2 Ne zsírozza vagy olajozza meg az áttételeket, a tengelykapcsolót vagy a belső részeket.
- 3 Rendszeresen ellenőrizze a gumitömítések előregedését vagy sérülését. Szükség esetén cserélje ki a tömítéseket.
- 4 Rendszeresen ellenőrizze a főkefe kopását, és ha a sörték kb. 3,8 cm hosszúsága vagy annál kisebbre koptak, cserélje ki azokat. A főkefe könnyen eltávolítható a mindkét félen található 3 csavar kicsavarásával. A cserekefe illesztéséhez ugyanazok a csavarok használhatók.
- 5 Az oldalsó kefe kopását rendszeresen ellenőrizni kell. Cserélje ki a kefét akkor, ha (teljesen leengedett állapotban) a sörtéknek kevesebb, mint egyharmada éri a talajt. Az oldalsó kefe könnyen lecserélhető, ha eltávolítja a csavarokat a kefetartóról és ráhelyezi a cserekefét, majd megszorítja a csavarokat.

## HIBAEZHÁRÍTÁSI DIAGRAM

Tünet	Lehetséges ok(ok)	Javító intézkedés
A sepregetőgép nehezen toható	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Az oldalsó kefe túl alacsonyan van</li> <li>2. Főkefe túl alacsonyan van</li> <li>3. Nagy méretű tárgy beszorulása</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Állítson az oldalsó kefén</li> <li>2. Állítson a főkefén</li> <li>3. Távolítsa el a tárgyat</li> </ol>
Rossz felszedés	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Beszorult főkefe</li> <li>2. Megtelt a hulladékartály</li> <li>3. A főkefe túl magasan van</li> <li>4. Oldalsó kefe túl magasan van</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Távolítsa el a beragadt vagy beszorult zsinórt vagy tárgyat a főkeféből</li> <li>2. Ürítse ki a hulladékartályt</li> <li>3. Állítson a főkefén</li> <li>4. Állítson az oldalsó kefén</li> </ol>
Túl nagy a por a működés során	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Megtelt a hulladékartály</li> <li>2. Ereszt a padlószigetelés</li> <li>3. A sepregetési lépés túl nagy</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Hulladékartály nélküli működtetés</li> <li>2. Cserélje ki a tönkrement tömítést</li> <li>3. Csökkentse a sebességet és emelje fel az oldalsó kart, ha nagy és nyílt terepet gyors léptékben tisztít</li> </ol>
Csíkok és vonalak	Finom szennyeződés	Távolítson el bármilyen összegyűlt szennyeződést a sepregetőgép házáról, a fő készülékházról és a főkefe mögöl

### Nilfisk SW655 S materiálu sastāvs



# POLSKI

## WPROWADZENIE

Niniejsza instrukcja pozwoli na pełne wykorzystanie możliwości maszyny Nilfisk-Advance SW 655. Prosimy o dokładne zapoznanie się z nią przed rozpoczęciem pracy z maszyną. Maszyna ta przeznaczona jest wyłącznie do zastosowań komercyjnych.

## CZĘŚCI ZAMIENNE I SERWIS

Wszelkie niezbędne naprawy, powinny być wykonywane przez autoryzowany serwis Nilfisk-Advance, który zatrudnia przeszkolony personel i posiada zapas oryginalnych części zamiennych i akcesoriów Nilfisk-Advance.

Prosimy kontaktować się ze sprzedawcą (dealerem) w sprawie części lub serwisu. Prosimy o podanie modelu i numeru seryjnego maszyny przy zgłaszaniu awarii.

## TABLICZKA ZNAMIONOWA

Model i numer seryjny maszyny jest umieszczony na tabliczce znamionowej umieszczonej na urządzeniu. Ta informacja jest niezbędna przy zamawianiu części do naprawy maszyny. Prosimy wykorzystać poniższe rubryki na zanotowanie modelu i numeru seryjnego maszyny w celu ich późniejszego wykorzystania.

MODEL: .....  
NUMER SERYJNY: .....

## ROZPAKOWYWANIE MASZyny

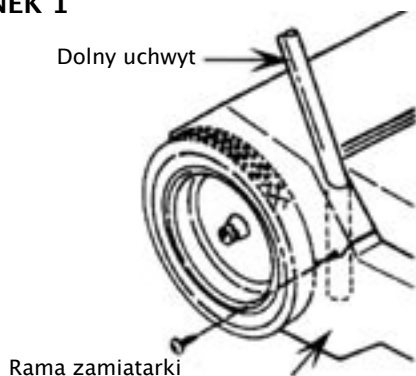
Po dostawie maszyny należy starannie sprawdzić opakowanie wysyłkowe i samą maszynę pod kątem ewentualnych uszkodzeń. Jeżeli uszkodzenie jest ewidentne, należy zachować opakowanie wysyłkowe dla celów późniejszej inspekcji i skontaktować się niezwłocznie z Działem Obsługi Klienta Nilfisk-Advance w celu sporządzenia protokołu szkody.

## MONTAŻ

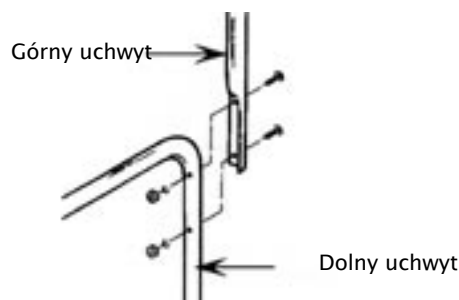
### MONTAŻ UCHWYTU

Włóż końce dolnego uchwytu w otwory ramy zmiatarki. Zamocuj śrubami (patrz rysunek nr 1). Połącz górny uchwyt z uchwytem dolnym za pomocą śrub, podkładek zabezpieczających i nakrętek (patrz rysunek nr 2). Uchwyt kosza wyładowczego powinien być zamocowany do kosza na nieczystości za pomocą dostarczonych śrub (patrz rysunek nr 3).

### RYSUNEK 1



### RYSUNEK 2



### RYSUNEK 3



## MONTAŻ SZCZOTKI BOCZNEJ

Pasek napędowy powinien być umiejscowiony na kole pasowym już w momencie odbioru maszyny. Upewnij się, czy pasek znajduje się na kole pasowym oraz pomiędzy prowadnicami paska.

Włóż pasek pomiędzy ścianki ramienia szczotki bocznej, gdy ramię boczne ustawione będzie w położeniu, jak to pokazano na rysunku nr 4. Załóż zewnętrzny pasek prowadzący na tylne koło powyżej wspornika mocującego. Wewnętrzny pasek prowadzący musi znajdować się POD wspornikiem mocującym.

Zamocuj ramię szczotki bocznej do wspornika poprzez ustawienie w jednej osi otworów ramienia z otworami wspornika mocującego. Włóż sworznie z otworami i zabezpiecz je zawleczkami zabezpieczającymi. Załóż zderzak szczotki bocznej na kole pasowym szczotki bocznej tak, aby kołnierz zewnętrzny skierowany był w stronę szczotki. Zamocuj szczotkę boczną do koła pasowego szczotki bocznej za pomocą śrub, podkładek zabezpieczających i podkładek.

Opuść ramię szczotki bocznej i załóż kosz wyładowczy. Jeżeli szczotka boczna obraca się w niewłaściwym kierunku, oznacza to, że pasek został nieprawidłowo założony.

## PRACA

### SZCZOTKA GŁÓWNA

Patrz rysunek nr 5.

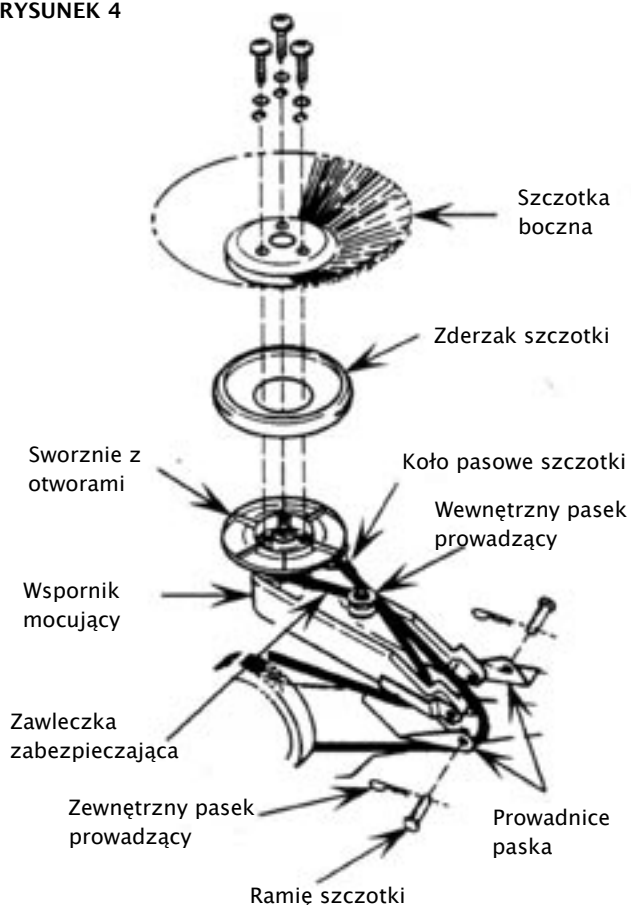
Szczotka główna została wstępnie ustawiona w fabryce, aby zapewnić maksymalną wydajność zmiatania.

Jeżeli będzie konieczne dokonać regulacji ze względu na zmiataną powierzchnię lub zużycie szczotki, można je wykonać przekręcając pokrętko regulacyjne. Wskaźnik wysokości pokaże położenie szczotki w czasie przeprowadzania regulacji (Rysunek nr 5).

Aby uzyskać maksymalną wydajność roboczą, włosie szczotki powinno jedynie lekko dotykać podłogi.

**UWAGA:** Zmiatarkę będzie się ciężko pchać, jeżeli szczotka główna zostanie ustawiona zbyt nisko.

RYSUNEK 4



RYSUNEK 5

Regulacja szczotki głównej.



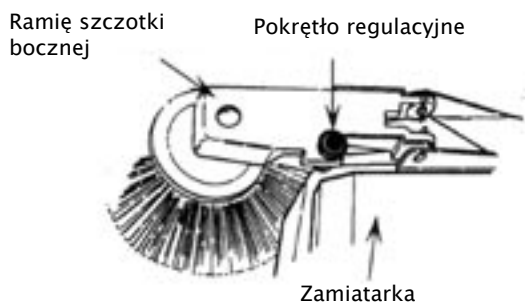
## SZCZOTKA BOCZNA

Patrz rysunek nr 6.

Szczotka boczna powinna być opuszczana i używana podczas zmiatania wzdłuż krawężników lub ścian. Można jej również używać do zmiatania w otwartym terenie.

Wysokość szczotki bocznej powinna być tak ustawiona, aby w przybliżeniu 1/3 włosia stykała się z podłogą. Regulacji można dokonywać poprzez przekręcanie pokrętła regulacyjnego.

RYSUNEK 6



## PRACA Z ZMIATARKĄ PCHANĄ PRZEZ OPERATORA

Pchaj zmiatarkę do przodu z prędkością normalnego marszu; urządzenie nie będzie pracowało, gdy ciągnie się je do tyłu.

## OPRÓŻNIANIE KOSZA NA ZANIECZYSZCZENIA

W celu opróżnienia kosza na zanieczyszczenia należy podnieść go za pomocą uchwytu umieszczonego z przodu kosza i wysypać zawartość do odpowiedniego pojemnika.

Włóż kosz z powrotem do zmiatarki, umieszczając przednią krawędź kosza na ramie zmiatarki.

Naciśnij kosz w dół, aż znajdzie się w swoim właściwym położeniu.

Kosz na zanieczyszczenia powinien być opróżniany po każdym użyciu lub w razie potrzeby. Pełny kosz wpłynie na efektywność zmiatania maszyny.

RYSUNEK 7



## KONSERWACJA

Po każdorazowym użyciu należy sprawdzić, czy wokół szczotek lub kół nie owinęły się jakieś materiały i w razie potrzeby niezwłocznie je usunąć.

Nie smaruj kół zębatach, sprzęgła lub innych części wewnętrznych zmiatarki.

Okresowo sprawdzaj gumowe uszczelki przeciwkurzowe pod kątem zużycia lub uszkodzenia. Wymień je w razie konieczności.

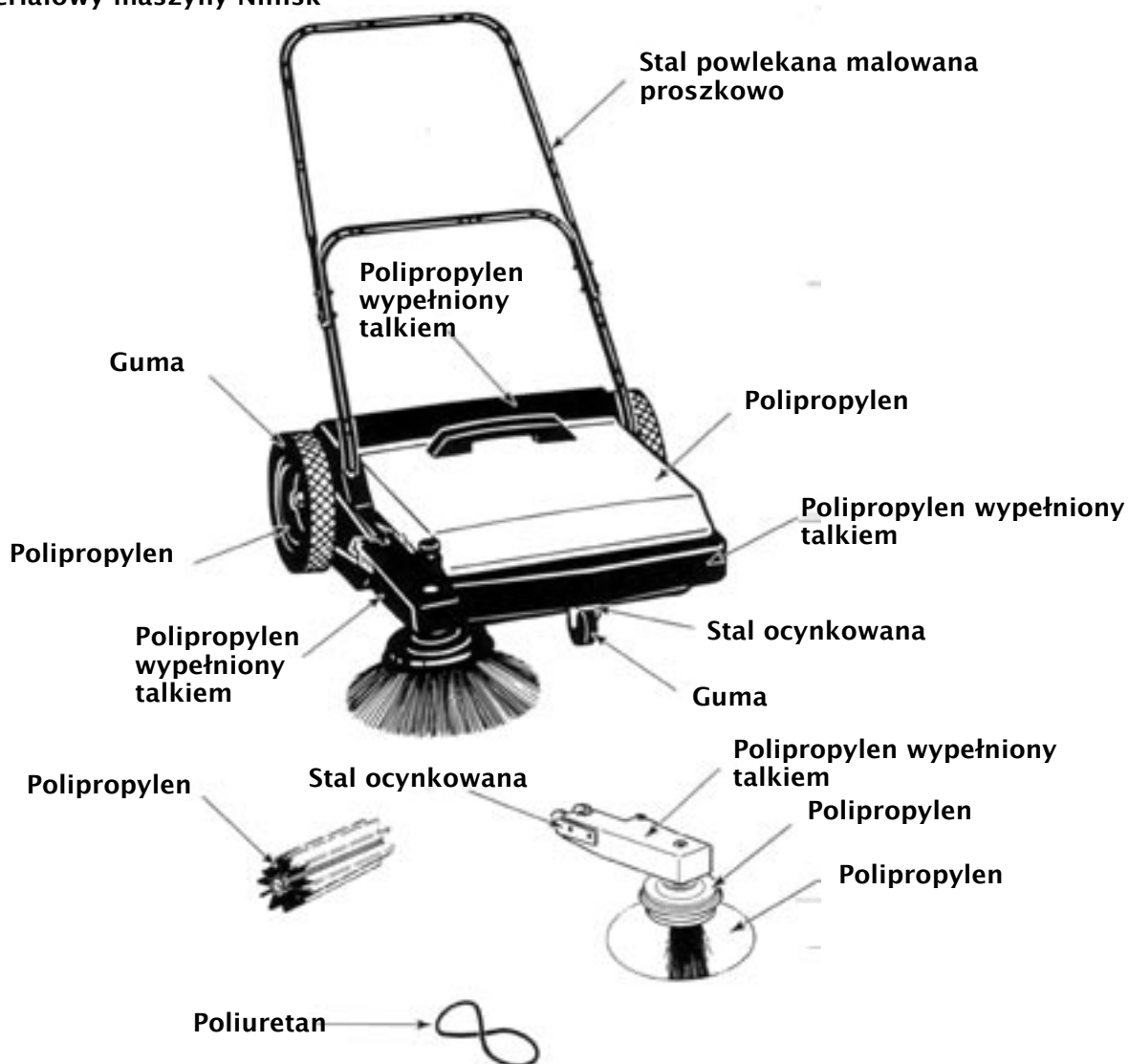
Okresowo sprawdzaj szczotkę główną pod kątem zużycia. Wymień ją, jeżeli włosie zetrze się do długości 3,8 cm lub mniejszej. Szczotkę główną można łatwo wymienić wykręcając trzy śruby z każdej połówki. Do zamontowania nowej szczotki można użyć tych samych śrub.

Szczotka boczna powinna być okresowo sprawdzana pod kątem zużycia. Wymień ją, jeżeli (przy regulacji w dolnym położeniu) mniej niż 1/3 włosia wchodzi w kontakt z powierzchnią. Szczotkę boczna można łatwo wymienić wykręcając śruby z trzymaka szczotki i ponowne zamontowanie nowej szczotki za pomocą tych samych części.

## TABELA ROZWIĄZYWANIA PROBLEMÓW

Objaw	Możliwa przyczyna(y)	Działania naprawcze
Ciężko pcha się zamiatarkę	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Miotła boczna ustawiona jest za nisko</li> <li>2. Miotła główna ustawiona jest za nisko</li> <li>3. Uwięziony duży przedmiot</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Wyreguluj miotłę boczną</li> <li>2. Wyreguluj miotłę główną</li> <li>3. Wyjmij przedmiot</li> </ol>
Słabe zbieranie	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sznurek lub inny obcy przedmiot</li> <li>2. Kosz na zanieczyszczenia jest pełny</li> <li>3. Miotła główna jest za wysoko</li> <li>4. Miotła boczna jest za wysoko</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Usuń sznurek lub przedmiot owinięty lub uwięziony w szczotce głównej</li> <li>2. Opróżnij kosz</li> <li>3. Wyreguluj miotłę główną</li> <li>4. Wyreguluj miotłę boczną</li> </ol>
Nadmierne kurzenie się w czasie pracy	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kosz na zanieczyszczenia jest pełny</li> <li>2. Przekieki w uszczelce podłogowej</li> <li>3. Za duże tempo zamywania</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Opróżnij kosz</li> <li>2. Wymień uszkodzoną uszczelkę</li> <li>3. Zmniejsz szybkość i podnieś ramię boczne, jeśli w szybkim tempie czyścisz duże, otwarte przestrzenie.</li> </ol>
Smugi lub plamy pozostawiane za zamiatarką	Pewne typy drobnego brudu będą gromadzić się w obudowie za miotłą główną	Usuń wszelki brud nagromadzony w obudowie głównej

### Skład materiałowy maszyny Nilfisk SW 655 S



# SLOVENSKA

## UVOD

Ta priročnik vam bo pomagal, da boste čim bolj učinkovito uporabljali vaš Nilfisk-Advance SW 655 S. Temeljito ga preberite preden pričnete uporabljati napravo. Ta izdelek je namenjen samo za komercialno uporabo.

## DELI IN SERVISIRANJE

Popravlila naj bi, kadar so potrebna, izvajal samo vaš pooblaščen Nilfisk-Advance servisni center, ki zaposluje tovarniško izurjeno servisno osebje in vzdržuje inventar originalnih Nilfisk-Advance nadomestnih delov in dodatkov. Pokličite NILFISK-ADVANCE TRGOVCA, ki je naveden spodaj za nadomestne rezervne dele ali servisiranje. Prosimo navedite model in serijsko številko, ko se posvetujete o vaši napravi.

## Označevalna tablica

Model in serijska številka vaše naprave sta napisani na označevalni tablici na napravi. Te informacije potrebujete, kadar naročate nadomestne dele za napravo. Uporabite prazen prostor spodaj in zabeležite model in serijsko številko vaše naprave za bodoče sklicevanje.

MODEL ŠTEVILKA \_\_\_\_\_

SERIJSKA ŠTEVILKA \_\_\_\_\_

## ODPAKIRANJE NAPRAVE

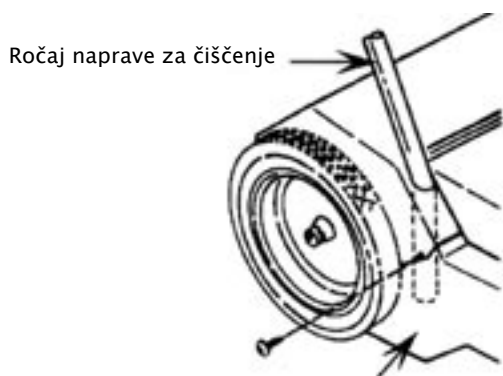
Ko je naprava dostavljena temeljito pregledajte dostavno embalažo in napravo zaradi morebitnih poškodb. Če so poškodbe očitne, shranite dostavno embalažo, tako da jo bo mogoče pregledati. Takoj stopite v stik z Nilfisk-Advance oddelkom za pomoč strankam in vložite zahtevo za poškodbo pri transportu.

## MONTAŽA

### MONTAŽA ROČAJA

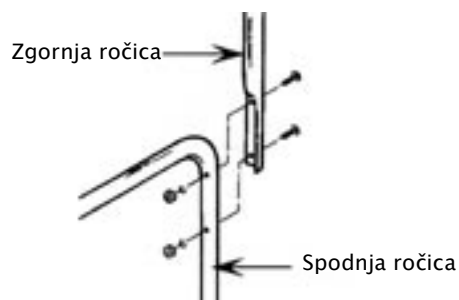
- 1 Vstavite konce spodnjega ročaja v luknje na ohišju naprave za čiščenje. Pritrdite z vijaki (glej slika 1).
- 2 Pritrdite zgornji ročaj na spodnji ročaj s pomočjo strojnih vijakov, vzmetnih obročkov, in matic (glej sliko 2).
- 3 Ročaj pobiralca je potrebno namestiti na pobiralec smeti z dobavljenimi vijaki (glej sliko 3).

SLIKA 1

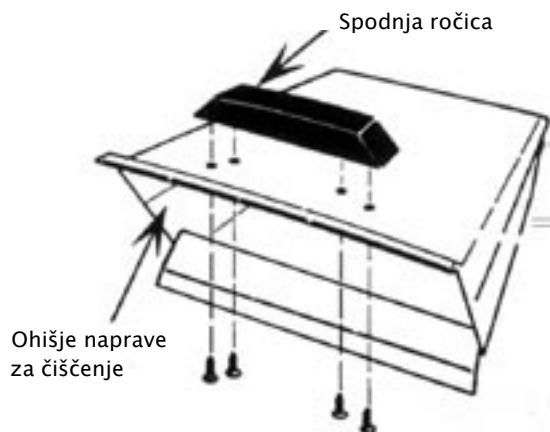


Pobiralec naprave za čiščenje

SLIKA 2



SLIKA 3



### MONTAŽA STRANSKE METLE

- 1 Pogonski jermen je potrebno namestiti na transmisijsko napravo, ko se dostavi. Preverite, da je jermen nameščen na transmisijsko napravo in med vodili jermena.
- 2 S stransko roko nameščeno kot je nakazano na sliki 4, namestite jermen med stene roke stranske metle. Namestite zunanji vlečni jermen prek zadnjega kolesca in nad namestitveno zaponko. Notranji vlečni jermen mora biti POD namestitveno zaponko.
- 3 Namestite stransko metlo na namestitveno zaponko, tako da uskladite luknje v roki z luknjami na namestitveni zaponki. Vstavite zatiče v obliki črke U in jih pritrdite z lasnimi spojki.
- 4 Namestite odbijač stranske metle na transmisijski mehanizem stranske metle z zunanjo prirobnico obrnjeno proti stranski metli. Namestite stransko metlo na transmisijski mehanizem stranske metle z vijaki, vzmetnimi obročki in tesnili.
- 5 Spustite stransko metlo.
- 6 Če stranska metla rotira v napačno smer jermen ni nameščen pravilno.

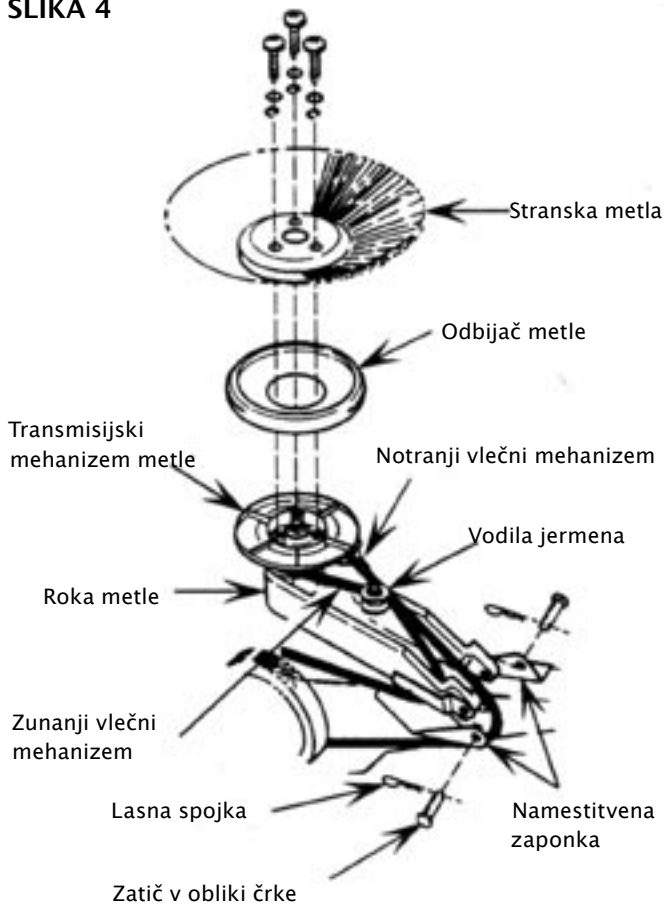
### UPORABA GLAVNA METLA

Glej sliko 5.

- 1 Glavna metla je bila predhodno nameščena v tovarni za največjo čistilno učinkovitost.
- 2 Če so potrebne prilagoditve za različne površine ali obrabo se to lahko stori z obračanjem prilagoditvenega gumba. Kazalec višine kaže položaj metle ko prilagajate napravo (slika 5).
- 3 Za najučinkovitejše delovanje naj se ščetine komaj dotikajo tal.

**UPOŠTEVAJTE:** Če je glavna metla postavljena prenizko, bo napravo za čiščenje težko potiskati.

SLIKA 4



SLIKA 5

Prilagoditev glavne metle

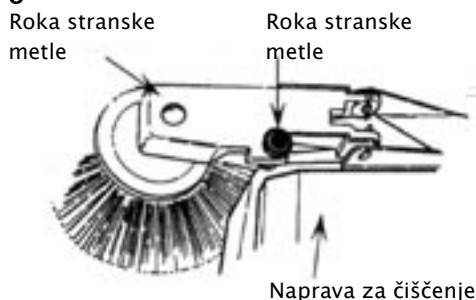


## STRANSKA METLA

Glej sliko 6.

- 1 Stranska metla naj bo spuščena in naj se uporablja za čiščenje ob robnikih ali stenah; lahko se uporablja tudi za čiščenje odprtih prostorov.
- 2 Stransko metlo je potrebno prilagoditi tako, da se približno 1/3 ščetin dotika tal. Prilagoditve se izvede z obračanjem prilagoditvenega gumba.

SLIKA 6



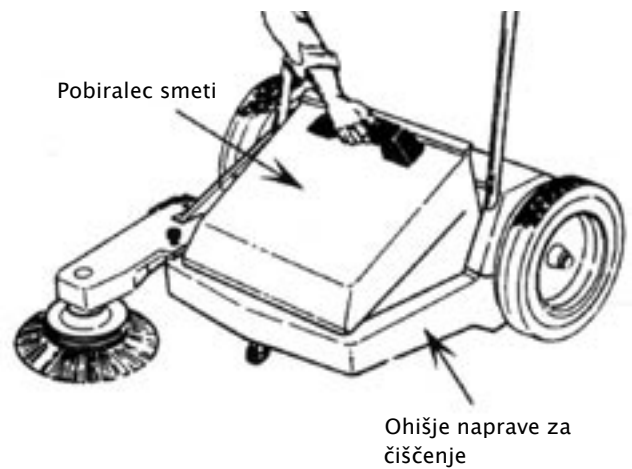
## UPORABA POTISNE NAPRAVE ZA ČIŠČENJE

Potiskajte napravo za čiščenje z normalno hitrostjo hoje, naprava ne deluje, kadar se jo vleče nazaj.

## PRAZNIENJE POBIRALCA SMETI

- 1 Da bi izpraznili pobiralec smeti, dvignite ročaj, ki se nahaja na prednjem delu pobiralca in izpraznite zbiralno posodo v ustrezno posodo.
- 2 Ponovno namestite pobiralec smeti na napravo za čiščenje tako, da postavite prednji rob pobiralca na ohišje naprave za čiščenje.
- 3 Pritisnite navzdol, dokler ni pobiralec na ustreznem mestu.
- 4 Pobiralec smeti je potrebno izprazniti po vsaki uporabi, ali po potrebi. Poln pobiralec smeti bo vplival na čistilno učinkovitost potisnega naprave za čiščenje.

SLIKA 7



## VZDRŽEVANJE

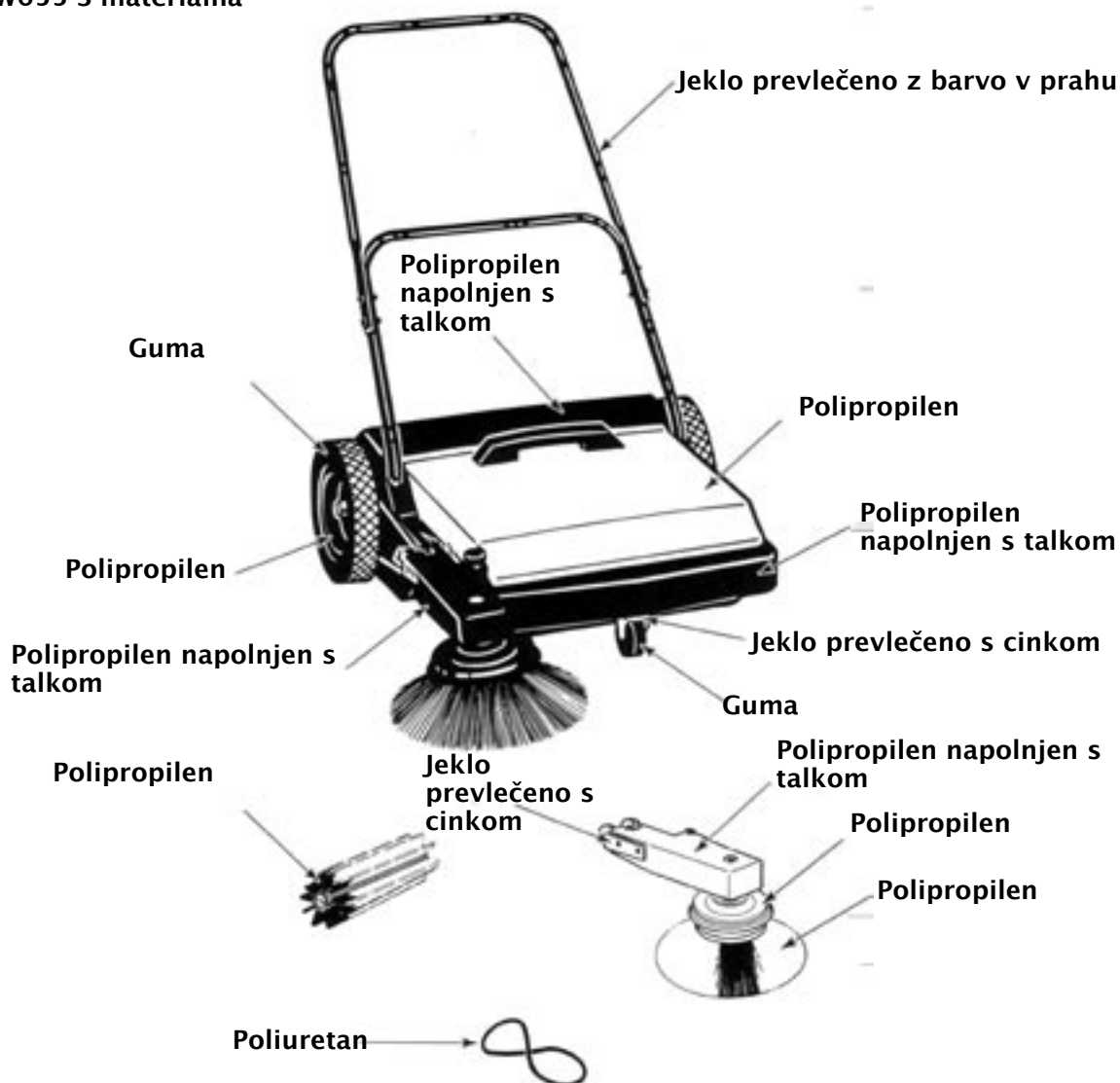
- 1 Po vsaki uporabi preverite, če so se tujki morda zapletli okoli krtač ali kolesc in jih takoj odstranite.
- 2 Ne mažite prestav, sklopke ali drugih notranjih delov.
- 3 Periodično pregledujte gumijasta tesnila proti prahu zaradi morebitne obrabe ali poškodb in jih zamenjajte, če je potrebno.
- 4 Periodično pregledujte glavno metlo zaradi morebitne obrabe; zamenjajte jo, ko se ščetine obrabijo do dolžine 3,80 cm ali manj. Glavno metlo je mogoče enostavno zamenjati tako, da odstranite tri vijake z vsake polovice. Iste vijake lahko nato uporabite za namestitev nadomestne metle.
- 5 Stransko metlo je potrebno periodično pregledovati zaradi morebitne obrabe, zamenjajte jo (s prilagoditvijo v položaju navzdol), ko manj kot 1/3 ščetin prihaja v stik s površino. Stransko metlo je mogoče enostavno zamenjati tako, da odstranite vijake iz držala krtače in ponovno namestite nadomestno krtačo, z uporabo iste strojne opreme.

## TABELA ZA ODSTRANJEVANJE TEHNIČNIH MOTENJ

Simptom	Možni vzrok (i)	Ukrep
Napravo za čiščenje je težko porivat	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Stranska metla je postavljena prenizko</li> <li>2. Glavna metla je postavljena prenizko</li> <li>3. Velik predmet je ujet</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Prilagodite stransko metlo</li> <li>2. Prilagodite glavno metlo</li> <li>3. Odstranite predmet</li> </ol>
Nezadovoljivo pobiranje	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vrvica ali drug tujek</li> <li>2. Pobiralec smeti poln</li> <li>3. Glavna metla je previsoko</li> <li>4. Stranska metla je previsoko</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Odstranite vrvico ali tujek zapleten ali zataknjen v glavni metli</li> <li>2. Izpraznite pobiralec</li> <li>3. Prilagodite glavno metlo</li> <li>4. Prilagodite stransko metlo</li> </ol>
Prekomeren prah med	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pobiralec smeti poln</li> <li>2. Tesnilo na dnu pušča</li> <li>3. Hitrost čiščenja prehitra</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Izpraznite pobiralec uporaba</li> <li>2. Zamenjajte poškodovano tesnilo</li> <li>3. Zmanjšajte hitrost in dvignite stransko roko, če čistite velike, odprte prostore hitro, proge ali zaplate, nekatere vrste fine umazanije.</li> </ol>

Odstranite vsakršno umazanijo, ki se nabere na napravi, če je ne odstranite z naprave za čiščenje se bo nabirala v ohišju za glavno metlo

### Nilfisk SW655 S materialna sestava



## INGLISKEELNE

### SISSEJUHATUS

See juhend aitab teil oma pühkimismasinat Nilfisk-Advance SW 655 S maksimaalselt ära kasutada.

Lugege see enne masina kasutamist põhjalikult läbi.

See toode on mõeldud üksnes ärikasutuseks.

### OSAD JA HOOLDUS

Vajalikud remonditööd tuleb lasta teha Nilfisk-Advance'i volitatud hoolduskeskuses, kus töötab tehases väljaõppe saanud hoolduspersonal ning on olemas Nilfisk-Advance'i originaalvaruosade ja lisatarvikute varu.

Kui vajate asendusosi või hooldustöid, siis helistage allpool nimetatud NILFISK-ADVANCE'i EDASIMÜÜJALE.

Seadmest rääkides öelge palun mudel ja seerianumber.

### ANDMESILT

Seadme andmesildile on märgitud seadme mudeli number ja seerianumber. Neid andmeid läheb vaja seadme varuosade tellimisel. Märkige seadme mudel ja seerianumber allpool olevatesse lünkadesse, et saaksite neid hiljem vaadata.

**MUDELI NUMBER**\_\_\_\_\_

**SEERIANUMBER**\_\_\_\_\_

### SEADME LAHTIPAKKIMINE

Seadme kättesaamisel kontrollige hoolikalt, ega transpordipakend ja seade ei ole kahjustada saanud. Kui näete märke kahjustustest, siis hoidke transpordipakend alles, et sellega saaks tutvuda. Pöörduge kohe Nilfisk-Advance'i klienditeenindusosakonda, et anda sisse kahjunõue.

### KOKKUPANEK

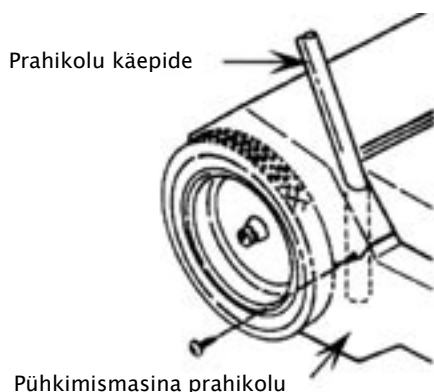
#### KÄEPIDEME KOKKUPANEK

Asetage käepideme alumise osa otsad pühkimismasina korpuses olevatesse avadesse. Kinnitage kruvidega (vt. joonis 1).

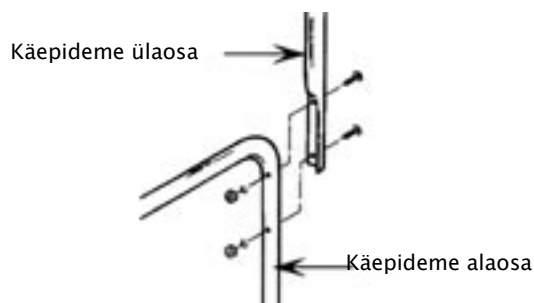
Kinnitage käepideme ülemine osa seadme kruvide, lukustusseibide ja mutrite abil käepideme alumise osa külge (vt. joonis 2).

Kolu käepide tuleb kinnitada komplekti kuuluvate kruvide abil prahikolu külge (vt. joonis 3).

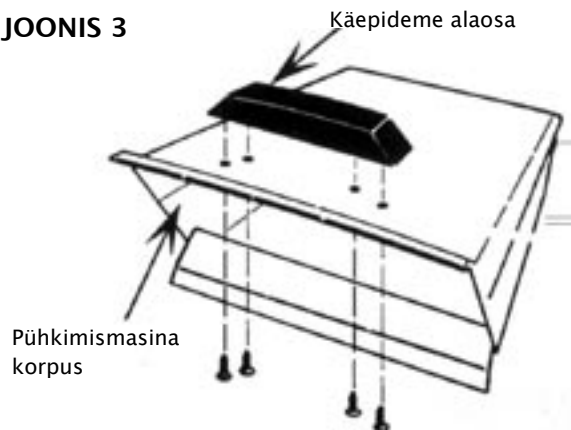
#### JOONIS 1



#### JOONIS 2



#### JOONIS 3



### KÜLGHARJA KOKKUPANEK

Veorihm peab olema kohaletoomisel rihmarattale paigutatud. Veenduge, kas rihm on rihmarattal ja rihmajuhikute vahel. Seadke külgharu vastavalt joonisele 4 ja asetage rihm külgharja haru seinte vahele. Paigutage välimine juhtrihm üle tagumise ratta ja üle paigaldustoendi. Sisemine juhtrihm peab olema paigaldustoendi ALL.

Kinnitage külgharja haru paigaldustoendi külge. Selleks seadke harus oleval avad paigaldustoendi avadega kohakuti. Pange sisse kahveltihvtid ja kinnitage need klambritega. Pange külgharja kaitseraud külgharja rihmaratta peale selliselt, et välisäärik jääb külgharja poole. Kinnitage külghari kruvide, lukustusseibi ja tavaliste seibide abil külgharja rihmaratta külge.

Laske külgharja haru alla ja pange kolu tagasi.

Kui külghari pöörleb vales suunas, siis pole rihm õigesti paigaldatud.

### KASUTAMINE PÕHIHARI

Vaadake joonist 5.

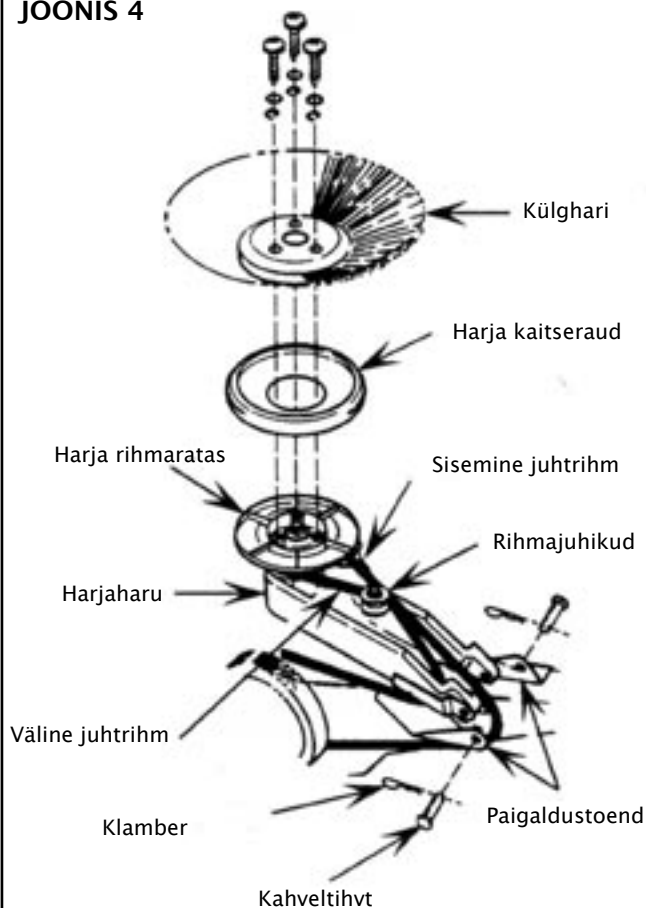
Põhihari on tehases maksimaalsele pühkimistõhususele seadistatud.

Kui pinnast või kulumisest tingituna on vaja reguleerimist, saab seda teha reguleerimisnupu abil. Reguleerimise ajal näitab kõrgusindikaator harja asendit (joonis 5).

Parimate töötulemuste saavutamiseks peaksid harjased vaevalt põrandat puudutama.

**MÄRKUS:** Kui põhihari on liiga madalale seatud, on pühkimismasinat raske lükata.

#### JOONIS 4



#### JOONIS 5

Põhiharja reguleerimine



### KÜLGHARI

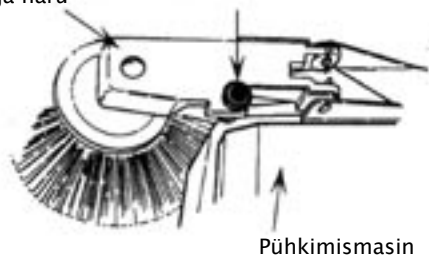
#### Vaadake joonist 6.

Külgharja võiks alla lasta ja kasutusele võtta piki äärekivisid või seinu pühkides; seda võib kasutada ka avapiirkondade pühkimisel.

Külghari tuleks reguleerida sellisele kõrgusele, et umbes 1/3 harjastest puudutavad põrandat. Reguleerimiseks tuleb keerata reguleerimisnuppu.

#### JOONIS 6

Külgharja haru



### LÜKATAVA PÜHKIMISMASINA KASUTAMINE

Lükake pühkimismasinat tavalisel kõnnikiirusel edasisuunas. Tagasi tõmmates see ei tööta.

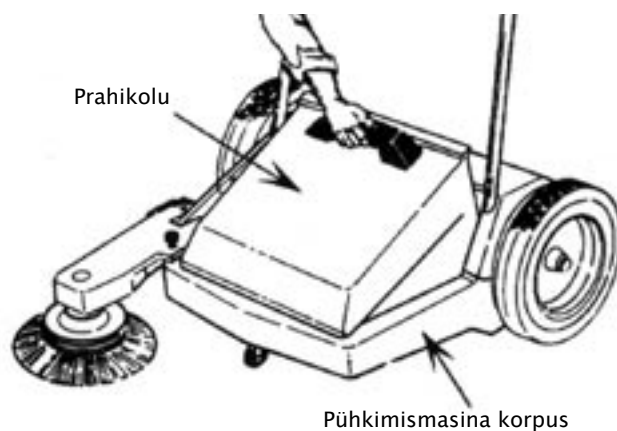
### PRAHIKOLU TÜHJENDAMINE

Prahikolu tühendamiseks tõstke see kolu esiküljel paiknevast käepidemest üles ja tühendage sisu nõuetekohasesse konteinerisse.

Paigaldage prahikolu tagasi pühkimismasinale. Selleks asetage kolu esiserv pühkimismasina korpusele.

Suruge allapoole, kuni prahikolu on õiges asendis. Prahikolu tuleb tühendada iga kasutuskorra järel või vastavalt vajadusele. Täis saanud prahikolu mõjutab lükatava pühkimismasina pühkimistõhusust.

#### JOONIS 7



### HOOLDUS

Pärast iga kasutuskorda kontrollige, kas harjade ja rataste ümber on mähkunud mingit prahti ja kõrvaldage see kohe.

Ärge õlitage käike, sidurit ega muid siseosi.

Kontrollige perioodiliselt, et kummist tolmutihendid ei oleks kulunud või kahjustatud; vajadusel vahetage need välja.

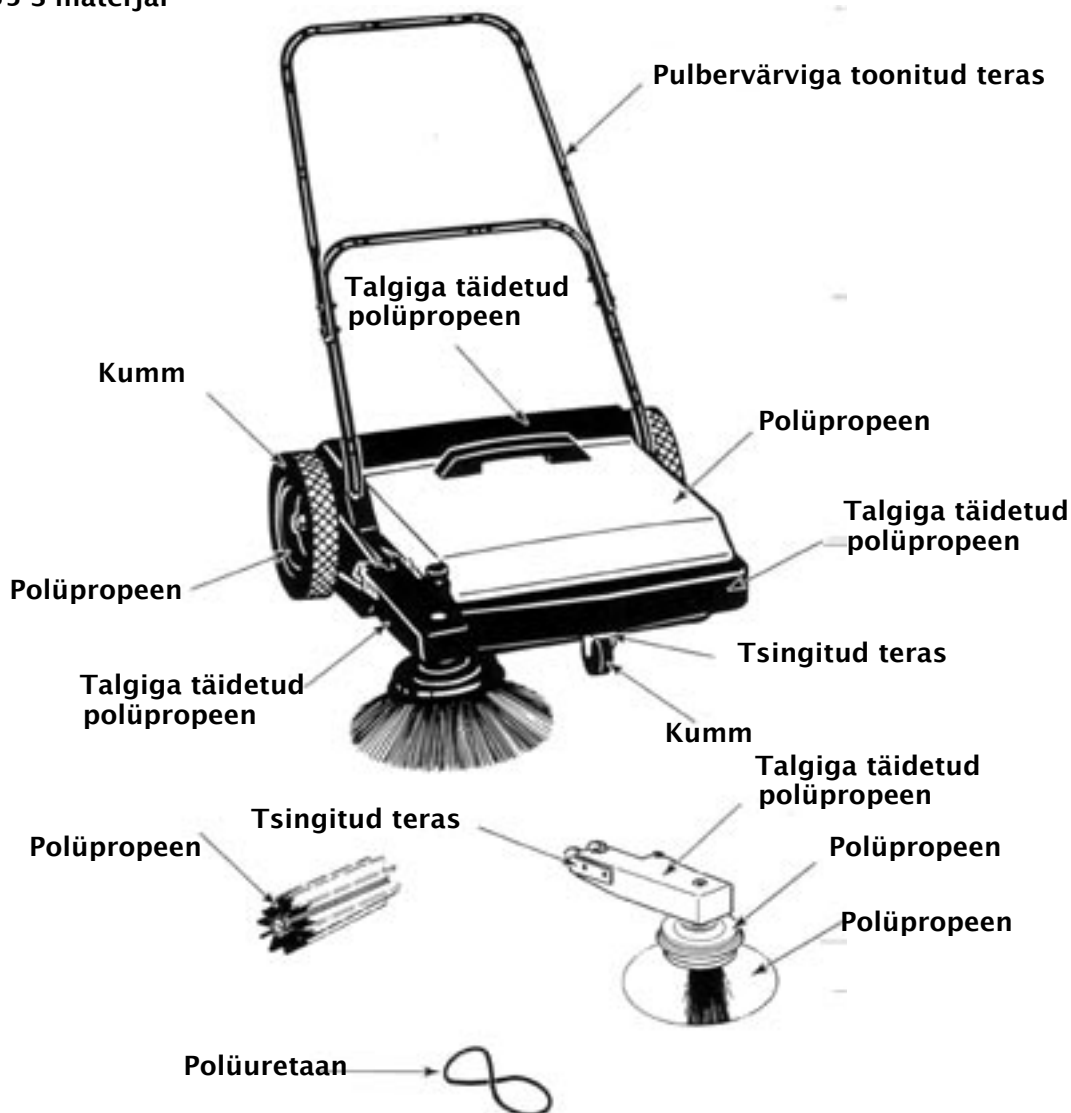
Kontrollige perioodiliselt põhiharja kulumisastet; vahetage see välja, kui harjased on kulunud pikkuseni 1 1/2 tolli või alla selle. Põhiharja vahetamine on lihtne. Selleks tuleb kummaltki poolelt eemaldada kolm kruvi. Samade kruvidega saab seejärel kinnitada vahetusharja.

Külgharja kulumisastet tuleb perioodiliselt kontrollida; vahetage see välja, kui (alumisasseendisse reguleerituna) vähem kui 1/3 harjastest puutuvad vastu pinda. Külgharja vahetamine on lihtne. Selleks tuleb eemaldada harjahoidikus asuvad kruvid ja panna vahetushari samade kinnitusvahendite abil uuesti kokku.

## VEAOTSINGU KAART

Sümptom	Võimalik(ud) põhjus(ed)	Parandamine
Pühkimismasinat on raske lükata	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Külghari on seatud liiga madalale.</li> <li>2. Põhihari on seatud liiga madalale</li> <li>3. Mingi suur objekt on masinasse kinni jäänud.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Reguleerige külgharja.</li> <li>2. Reguleerige põhiharja.</li> <li>3. Eemaldage objekt.</li> </ol>
Masin pühib halvasti.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nöör või mingi muu võõrkeha.</li> <li>2. Prahikolu on täis.</li> <li>3. Põhihari on liiga kõrgel.</li> <li>4. Külghari on liiga kõrgel.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Eemaldage põhiharja ümber mähkunud nöör või sellesse kinni jäänud ese.</li> <li>2. Tühjendage prahikolu.</li> <li>3. Reguleerige põhiharja.</li> <li>4. Reguleerige külgharja.</li> </ol>
Kasutamise ajal tekib liiga palju tolmu.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Prahikolu on täis.</li> <li>2. Põhjatihend laseb läbi.</li> <li>3. Pühkimiskiirus on liiga suur.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tühjendage prahikolu.</li> <li>2. Vahetage kahjustatud tihend välja.</li> <li>3. Vähendage kiirust ja kui pühite kiiresti liikudes suurt avapiirkonda, siis tõstke külghari üles.</li> </ol>
Triibud või laigud.	Teatavat tüüpi peenike tolmu.	Kõrvaldage pühkimismasina taha kogunenud tolm. See kipub kogunema põhikorpusesse põhiharja taha.

### Nilfisk SW655 S materjal



# LATVIEŠU

## IEVADS

Šī lietošanas instrukcija palīdzēs gūt maksimāli iespējamo no jūsu Nilfisk-Advance SW 655 S.

Izlasiet to rūpīgi pirms šīs mašīnas darbināšanas.

Šis izstrādājums paredzēts tikai komerciālai lietošanai.

## REZERVES DAĻAS UN SERVISS

Kad nepieciešami labošanas darbi, tie jāveic jūsu vietējam pilnvarotam Nilfisk-Advance Servisa Centram, kurā tiek nodarbināts rūpnīcā apmācīts servisa personāls, un kur izmanto Nilfisk inventāru – Advance oriģinālās rezerves daļas un aksesuārus.

Griezties pie zemāk norādītā NILFISK-ADVANCE DĪLERA par rezerves daļām vai servisu.

Attiecībā uz jūsu mašīnu lūdzu uzrādīt mašīnas modeli un sērijas numuru.

## PLĀKSNĪTE AR NOSAUKUMU

Jūsu mašīnas modelis un sērijas numurs ir uzrādīti plāksnītē ar nosaukumu uz mašīnas. Šī informācija ir nepieciešama, kad jūs pasūtiet mašīnas rezerves daļas. Izmantojiet zemāk atstātās vietas, lai pierakstītu jūsu mašīnas modeli un sērijas numuru tālākām atsaucēm.

## MODEĻA NUMURS

## SĒRIJAS NUMURS

## MAŠĪNAS IZSAIŅOŠANA

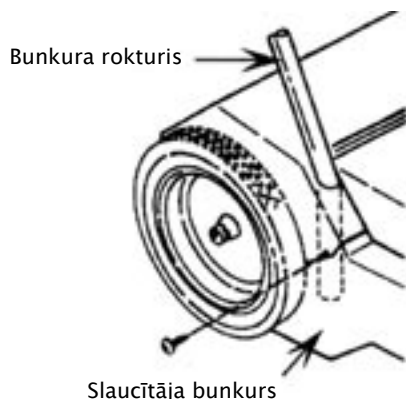
Kad mašīna ir piegādāta, rūpīgi jāapskata vai nosūtīšanas kartona iesaiņojumi un mašīna nav bojāti. Ja bojājums ir acīmredzams, saglabāt nosūtīšanas kartona iesaiņojumu, lai to varētu pārbaudīt. Nekavējoties sazinieties ar Nilfisk-Advance klientu apkalpošanas nodaļu, lai sastādītu kravas pārvadāšanas bojājuma reklamāciju.

## MONTĀŽA

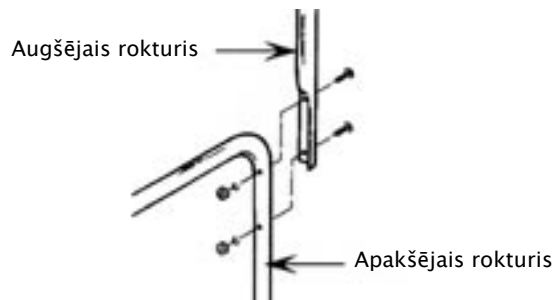
### ROKTURA MONTĒŠANA

- 1 Novietot apakšējā roktura galus slaucītāja rāmja caurumos. Piestiprināt ar skrūvēm (skat. zīm. 1).
- 2 Piestiprināt augšējo rokturi apakšējam rokturim ar mašīnas skrūvēm, atsperīgām starplikām, un uzgriežņiem (skat. zīm. 2).
- 3 Bunkura rokturis jāpiestiprina pie netīrumu bunkura ar piegādātajām skrūvēm (skat. zīm. 3).

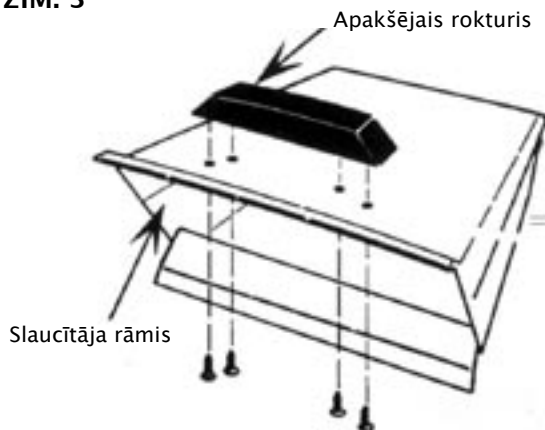
### ZĪM. 1



### ZĪM. 2



### ZĪM. 3



## SĀNU SLOTA MONTĒŠANA

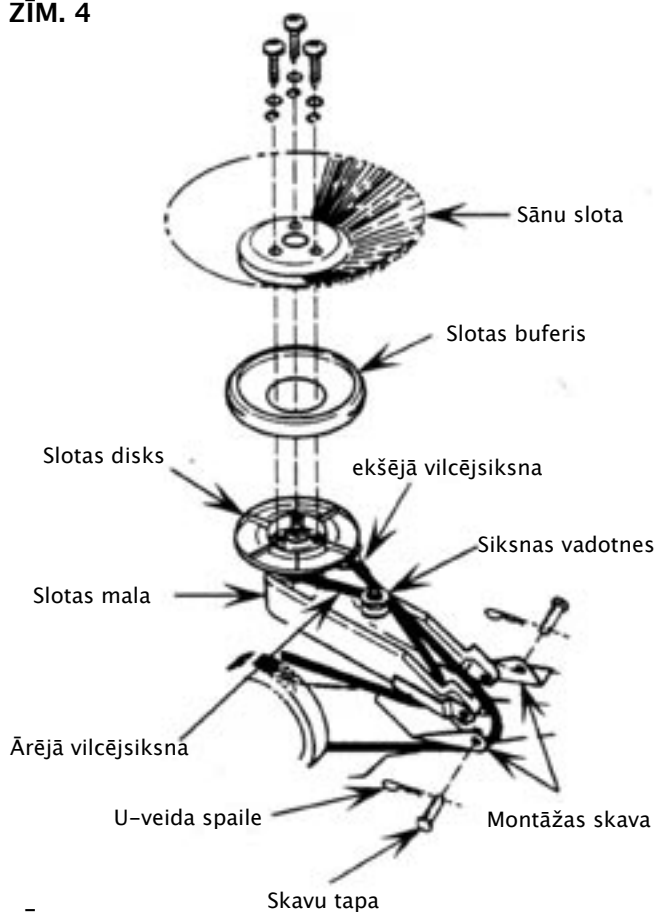
- 1 Dzentsiksnei mašīnu saņemot jābūt uz diska. Pārbaudīt, lai pārļiecinātos, ka siksna ir uz diska un atrodas starp siksņas vadotnēm.
- 2 Sānu malai (arm) atrodoties stāvoklī kā parādīts attēlā 4, novietot siksnu starp sānu slotas malas sienām. Novietot ārējo vilcējsiksnu uz aizmugures riteņa un virs montāžas skavas. Iekšējai vilcējsiksnei jābūt ZEM montāžas skavas.
- 3 Pievienot sānu slotas malu to montāžas skavai, savietojot caurumus malā ar caurumiem montāžas skavā. Ievietot skavu tapas un nostiprināt ar U-veida spailēm.
- 4 Novietot sānu slotas buferi uz sānu slotas diska ar ārējo apmali (flanci) uz sānu slotas pusi. Pievienot sānu slotu pie sānu slotas diska ar skrūvēm, atsperīgu starpliku un starplikām.
- 5 Nolaist sānu slotas malu un nomainīt bunkuru.
- 6 Ja sānu slotas griežas nepareizā virzienā, siksna nav uzstādīta pareizi.

## DARBINĀŠANA GALVENĀ SLOTA

Skat. zīm. 5.

- 1 Galvenā slotā rūpnīcā noregulēta uz maksimālo slaucīšanas efektivitāti.
  - 2 Ja virsmas vai nolietojuma dēļ nepieciešama regulēšana, to var veikt griežot regulēšanas rokturīti. Augstuma indikators uzrādīs slotas stāvokli veicot regulēšanu (zīm. 5).
  - 3 Labākai darbībai slotas sariem tikai jāpieskaras grīdai.
- PIEZĪME:** Ja galvenā slotā ir iestādīta pārāk zemu, slaucītāju būs grūti pastumt.

ZĪM. 4



ZĪM. 5

Galvenās slotas regulēšana



## SĀNU SLOTA

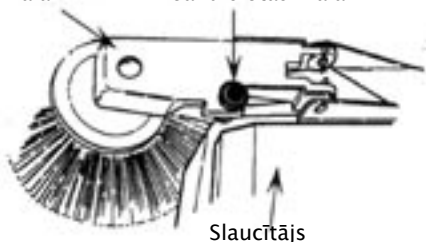
Skat. zīm. 6.

- 1 Sānu slota jānolaiž un jāizmanto pie slaucīšanas gar norobežojuma malām vai sienām; to var arī izmantot pie atklātas laukumu slaucīšanas.
- 2 Sānu slotas augstumam jābūt noregulētam tā, lai apmēram 1/3 saru skartu grīdu. Regulēšanu var veikt, griežot regulēšanas

ZĪM. 6

Sānu slotas mala

Sānu slotas mala



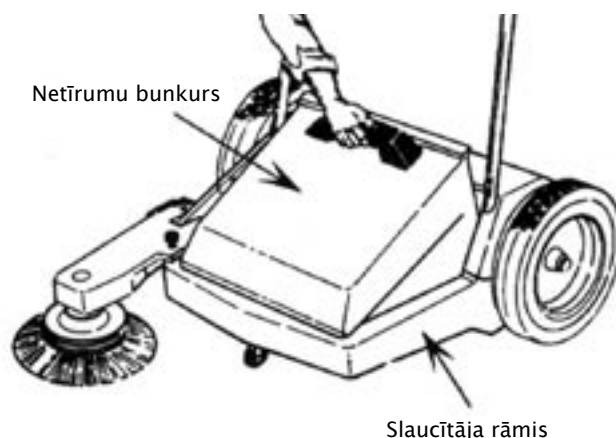
## STUMJAMA SLAUCĪTĀJA DARBINĀŠANA

Stumt slaucītāju uz priekšu pie normāla iešanas ātruma; tas nedarbojas, ja to velk atpakaļ.

## NETĪRUMU BUNKURA IZTUKŠOŠANA

- 1 Lai iztukšotu netīrumu bunkuru, pacelt uz roktura, kas atrodas bunkura priekšpusē, un iztukšot tā saturu piemērotā konteinerā.
- 2 Novietot netīrumu bunkuru atpakaļ uz slaucītāja, novietojot bunkura priekšējo malu uz slaucītāja rāmja.
- 3 Spiest uz leju, kamēr bunkurs ir tam atbilstošā stāvoklī.
- 4 Netīrumu bunkurs jāiztukšo pēc katras izmantošanas, vai kad nepieciešams. Pilns netīrumu bunkurs ietekmēs **stumjama slaucītāja** slaucīšanas efektivitāti.

ZĪM. 7



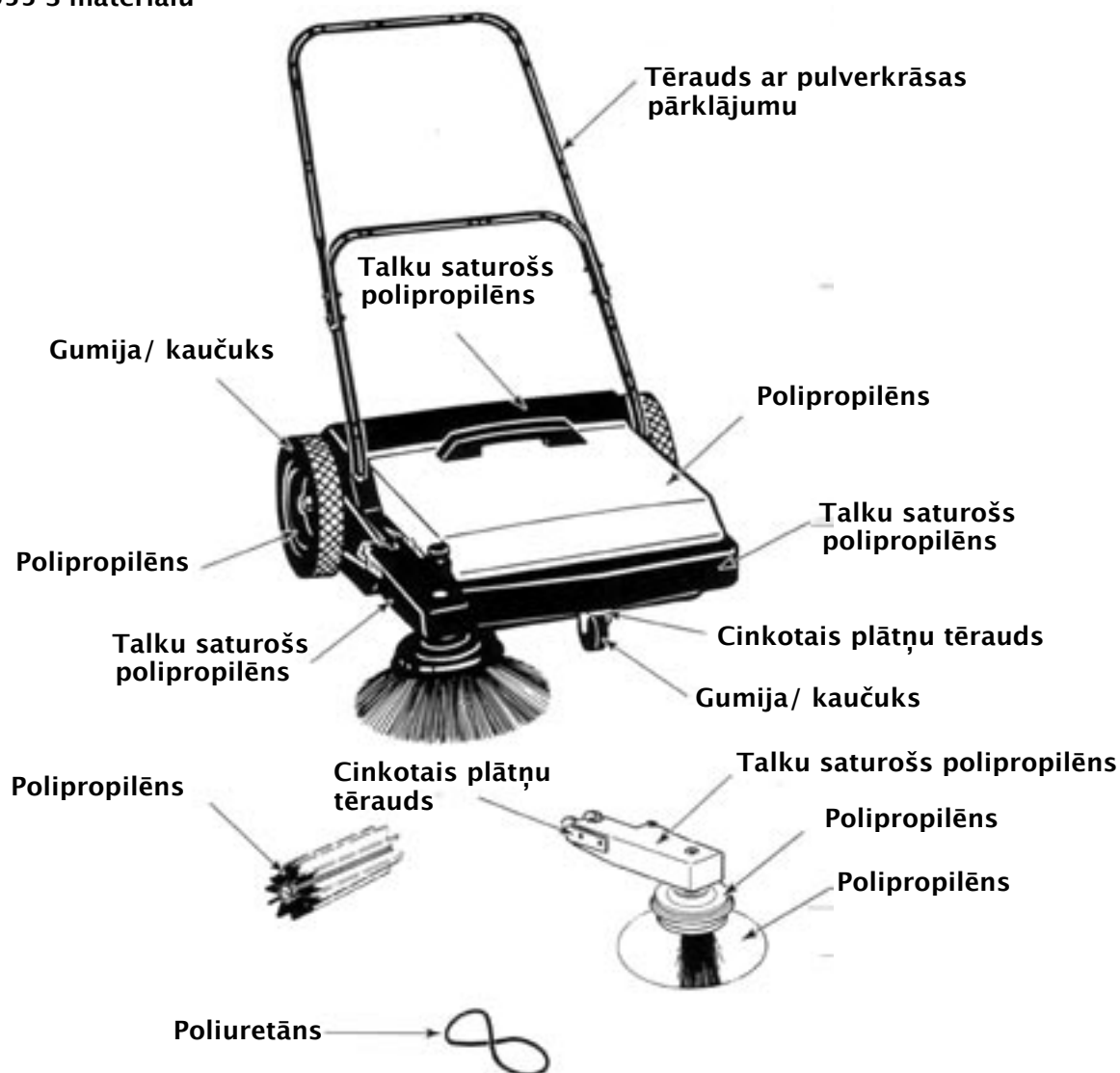
## APKOPE

- 1 Pēc katras izmantošanas, pārbaudīt tos materiālus, kuri var būt aptinušies ap sukām vai riteņiem un nekavējoties tos izņemt.
- 2 Neeļļot sažobes, sajūgu vai pārējās iekšējās daļas.
- 3 Periodiski jāapskata vai nav nolietojušies vai bojāti gumijas putekļu blīvējumi, ja nepieciešams, jānomaina.
- 4 Apskatīt periodiski vai nav nolietojusies galvenā slota; nomainīt kad sari nodiluši līdz garumam 11/2 collas vai mazāk. Galveno slotu var viegli nomainīt izņemot trīs skrūves no katras puses. Šīs pašas skrūves var izmantot, lai pievienotu nomaināmo slotu.
- 5 Sānu slotu jāapskata periodiski uz nodilumu, jānomaina, kad (pie noregulējuma uz lejas stāvokli) mazāk nekā 1/3 saru skar virsmu. Sānu slotu var viegli nomainīt izņemot skrūves no sukas turētāja un ievietojot tur nomaināmo suku izmantojot tās pašas metāla daļas.

## BOJĀJUMU NOVĒRŠANAS SHĒMA

Simptomi	Lespējamais(ie) iemesls(i)	Labošanas darbības
Slaucītāju grūti pastumt	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sānu slota iestādīta pārāk zemu</li> <li>2. Galvenā slota iestādīta pārāk zemu</li> <li>3. Ieķēries liels objekts</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Noregulēt sānu slotu</li> <li>2. Noregulēt galveno slotu</li> <li>3. Izvākt objektu</li> </ol>
Vāja savākšana	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Atspere vai cits svešķermenis</li> <li>2. Netīrumu bunkurs pilns</li> <li>3. Galvenā slota pārāk augstu</li> <li>4. Sānu slota pārāk augstu</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Izvākt atsperi vai objektu, kas ieķēries vai ieslēgts galvenajā slotā</li> <li>2. Iztukšot bunkuru</li> <li>3. Noregulēt galveno slotu</li> <li>4. Noregulēt sānu slotu</li> </ol>
Pārāk daudz putekļu darba laikā	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Netīrumu bunkurs pilns</li> <li>2. Sūce grīdas blīvējumā</li> <li>3. Slaucīšanas temps pārāk ātrs</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Bunkura iztukšošana</li> <li>2. Jānomaina bojātais blīvējums</li> <li>3. Samazināt ātrumu un pacelt sānu malu ja tīra plašu atklātu laukumu ātrā tempā.</li> </ol>
Svītras vai plankumi	Daži sīku netīrumu veidi	Novākt jebkura veida uzkrājušos sanesumus pa kreisi aiz slaucītāja, uzkrājušos sanesumus korpusā, galvenajā korpusā, aiz galvenās slotas.

### Nilfisk SW655 S materiālu sastāvs



# LIETUVIŲ KALBA

## ĮVADAS

Šis vadovas jums padės pasiekti pačių geriausių rezultatų naudojant Nilfisk-Advance SW 655 S.

Prieš pradėdami naudoti mašiną, atidžiai perskaitykite šį vadovą.

Šis gaminys skirtas tik komerciniams tikslams.

## DALYS IR PRIEŽIŪRA

Jei mašiną reikėtų taisyti, tai turėtų atlikti kvalifikuoti ir specialiai parengti šiems darbams įgalioto Nilfisk-Advance techninės priežiūros centro darbuotojai; šiame centre esama originalių Nilfisk-Advance atsarginių dalių bei priedų.

Dėl atitinkamų dalių ar techninės priežiūros kreipkitės į NILFISK-ADVANCE atstovą, kurio vardas ir pavardė nurodyti žemiau. Kreipdamiesi dėl savo mašinos, nurodykite modelį bei serijos numerį.

## PAVADINIMO PLOKŠTELĖ

Ant mašinos pavadinimo plokštelės nurodyti mašinos modelio bei serijos numeriai. Užsakinėjant mašinos remontui reikiamas detales, būtina pateikti šią informaciją. Laukelio apačioje įrašykite savo mašinos modelio bei serijos numerius, nes jų gali prireikti ateityje.

MODELIO NUMERIS \_\_\_\_\_

SERIJOS NUMERIS \_\_\_\_\_

## MAŠINOS IŠPAKAVIMAS

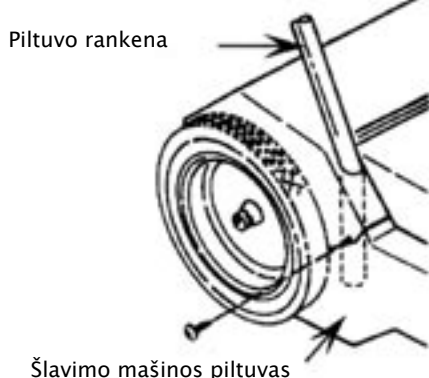
Kai mašina pristatoma, atidžiai apžiūrėkite pakuotę ir mašiną, ar ant jų nematyti jokių pažeidimų. Jei matyti akivaizdžių pažeidimų, išsaugokite pakuotę, kad ją būtų galima patikrinti. Nedelsdami susisieki su Nilfisk-Advance klientų aptarnavimo centru ir praneškite apie krovinio gabenimo metu padarytą žalą. montavimas

## MONTAVIMAS

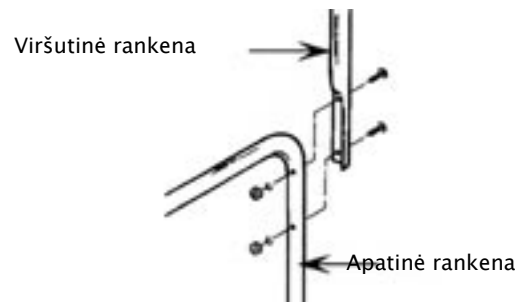
### RANKENOS MONTAVIMAS

1. Apatinės rankenos galus įstatykite į mašinos korpuso angas. Pritvirtinkite varžtais (žr. pav. 2).
2. Mašinos varžtais, poveržlėmis bei veržlėmis pritvirtinkite viršutinę rankeną prie apatinės (žr. pav. 2).
3. Su pridėtais varžtais pritvirtinkite piltuvo rankeną prie šiukšlių piltuvo (žr. pav. 3).

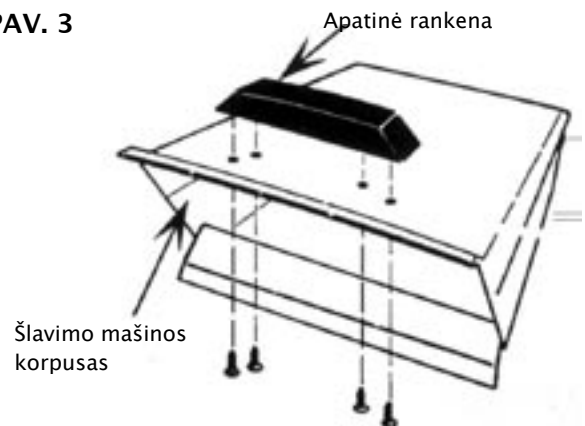
PAV. 1



PAV. 2



PAV. 3



## ŠONINIO ŠEPEČIO MONTAVIMAS

1. Kai mašina pristatoma, pavaros diržas turi būti uždėtas ant skriemulio. Patikrinkite, ar diržas yra ant skriemulio ir tarp diržo kreipiamųjų dalių.
2. Kai šoninė rankena yra tokioje padėtyje, kaip parodyta pav. 4, įdėkite diržą tarp šoninio šepetio rankenos sienelių. Išorinių bėgių diržą montuokite virš galinio rato ir virš tvirtinimo kronšteino. Vidinių bėgių diržas turi būti PO tvirtinimo kronšteinu.
3. Sulygindami rankenos angas su skylutėmis tvirtinimo kronšteine, pritaisykite šoninio šepetio rankeną prie tvirtinimo kronšteino. Įdėkite apkabą su varžtu bei sutvirtinkite juos veržtukais.
4. Montuokite šoninio įrenginio bamperį ant šoninio įrenginio skriemulio su kraštiniu antbriauniu link šoninio šepetio. Naudodami varžtus, poveržlę bei tarpiklius, sumontuokite šoninį šepetį prie šoninio įrenginio skriemulio.
5. Nuleiskite šoninio šepetio rankeną ir pakeiskite piltuvą.
6. Jei šoninis šepetys sukasi neteisinga kryptimi – negerai pritaisytas diržas.

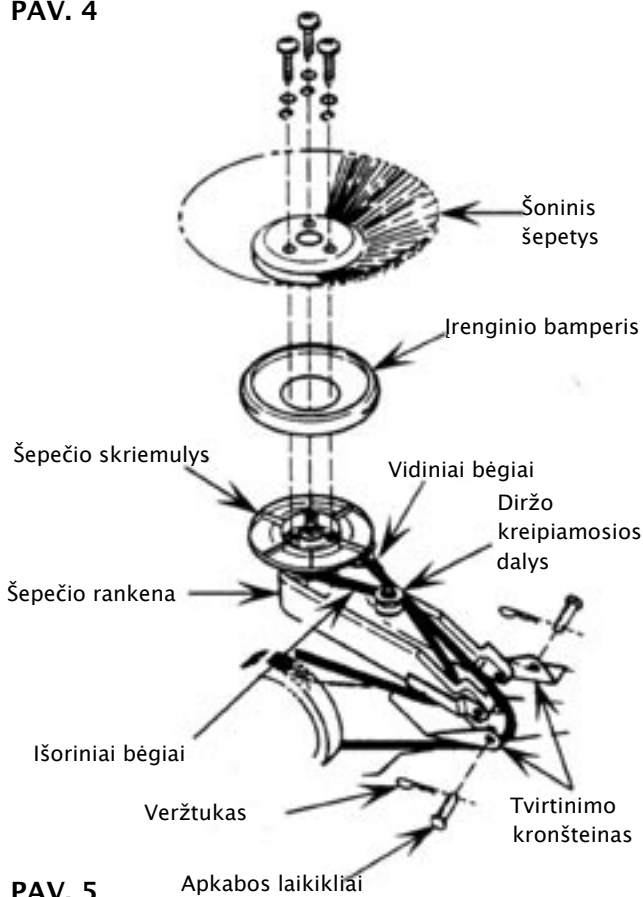
## VEIKIMAS PAGRINDINIS ŠEPETYS

Žr. pav. 5

1. Siekiant, kad mašina našiai dirbtų, pagrindinis šepetys sumontuojamas gamykloje.
2. Norint pritaikyti šepetį prie atitinkamo paviršiaus ar prie pagrindo nusidėvėjimo, tai galima atlikti sukant reguliavimo rankenėlę. Reguluojant šepetį, aukščio žymeklis parodys šepetio padėtį (pav. 5).
3. Norint, kad mašina veiktų nepriekaištingai, šepetio šeriai turėtų vos liesti grindis.

**PASTABA.** Jei pagrindinį šepetį sumontuosite per žemai, šlavimo mašiną bus sunku stumti.

PAV. 4



PAV. 5

Apkabos laikikliai  
Pagrindinio šepečio reguliavimas



## ŠONINIS ŠEPETYS

Žr. pav. 6.

1. Šoninis šepetys turi būti nuleistas ir naudojamas valant prie kraštų ar sienų; jis taip pat gali būti naudojamas šluojant atvirose vietose.
2. Šoninio šepečio aukštis turi būti sureguliuotas taip, kad žemę siektų apie 1/3 šerių. Sureguliuoti aukštį galite sukdamis reguliavimo rankenėle.

PAV. 6

Šoninio šepečio rankena      Šoninio šepečio rankena



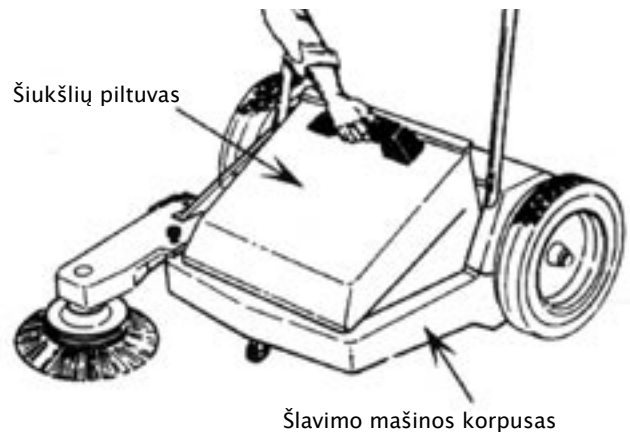
## STUMIAMOSIOS ŠLAVIMO MAŠINOS VALDYMAS

Stumkite šlavimo mašiną į priekį normalios eisenos tempu; ji neveiks, jei stumsite ją atgal.

## ŠIUKŠLIŲ PILTUVO IŠVALYMAS

1. Norėdami išvalyti šiukšlių piltuvą, kilstelėkite rankeną, esančią piltuvo priekyje, ir išpilkite turinį į atitinkamą konteinerį.
2. Uždėdami priekinį piltuvo kraštą ant šlavimo mašinos korpuso, pakeiskite šiukšlių piltuvo pusę ant šlavimo mašinos.
3. Spauskite žemyn tol, kol piltavas atsidurs savo vietoje.
4. Šiukšlių piltuvą pakeiskite po kiekvieno naudojimo arba tuomet, kai tai būtina. Dėl pilno šiukšlių piltuvo stumiamoji šlavimo mašina veikimas nebus efektyvus.

PAV. 7



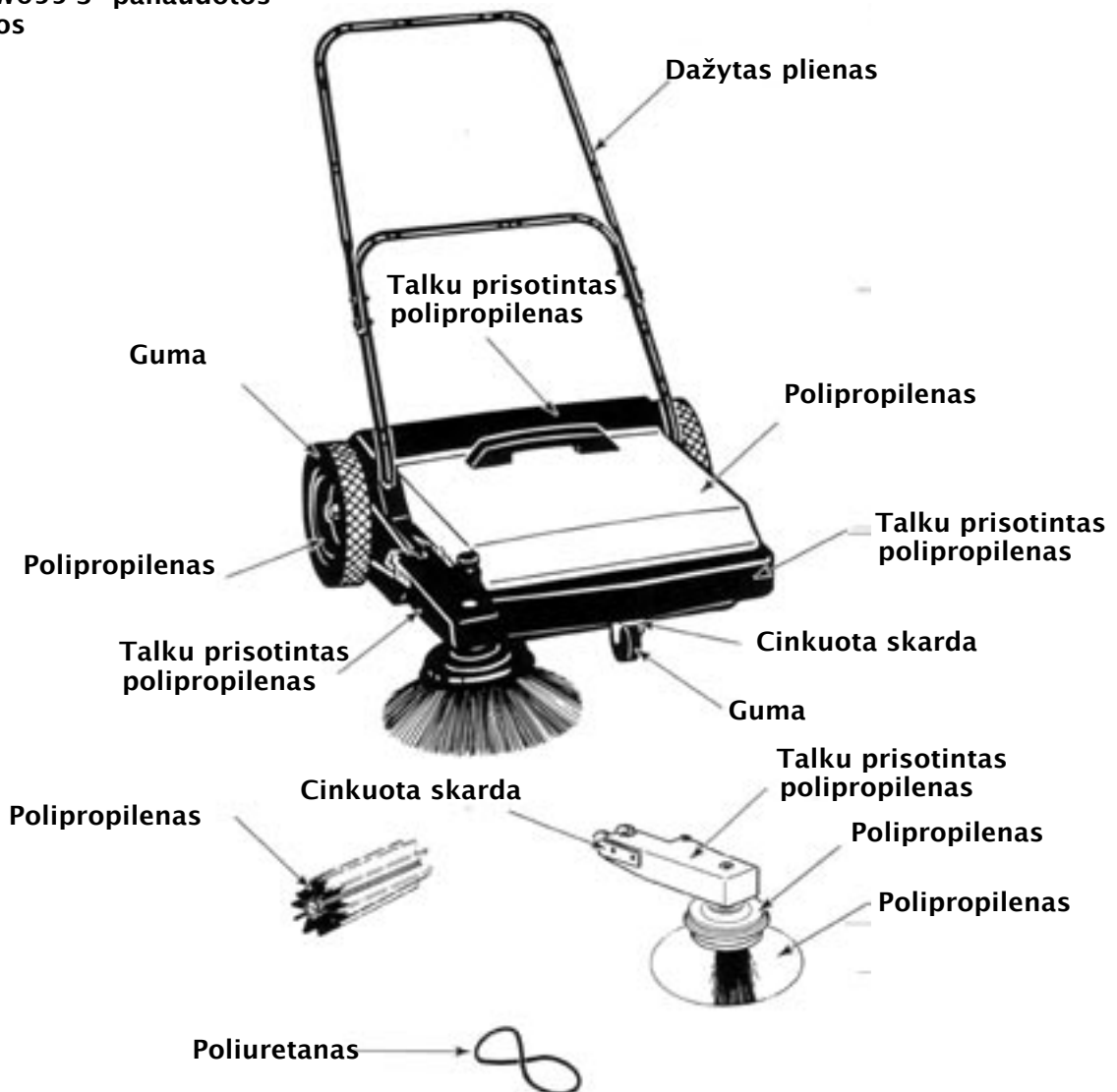
## PRIEŽIŪRA

1. Po kiekvieno valymo patikrinkite, ar nėra medžiagų, apsvijusių aplink šepečius arba ratus; radę jų, nedelsdami nuimkite.
2. Netepkite tepalu pavarų, sankabos ar kitų vidinių detalių.
3. Periodiškai patikrinkite guminius dulkių tarpiklius, ar šie nesusidėvėję ir nepažeisti. Pakeiskite, jei būtina.
4. Periodiškai patikrinkite, ar nesusidėvėjęs pagrindinis šepetys; pakeiskite, kai šeriai yra susidėvėję iki 1 1/2 colių ar mažiau. Pagrindinį šepetį nesunku pakeisti – tereikia nuo kiekvienos dalies atsukti po tris varžtus. Tie patys varžtai gali būti naudojami pakeistam šepečiui montuoti.
5. Periodiškai patikrinkite, ar nesusidėvėjęs šoninis šepetys; pakeiskite jį, jei (nustačius žemesnėje padėtyje) paviršių liečia mažiau nei 1/3 šerelių. Šoninis šepetys keičiamas atsukant šepečio laikiklio varžtus bei tais pačiais įrankiais pritvirtinant naują šepetį.

## GEDIMŲ NUSTATYMO LENTELĖ

Požymis(-os)	Galima priežastis(-ys)	Taisymas
Šlavimo mašiną sunku stumti	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Per žemai nuleistas šoninis šepetys</li> <li>2. Per žemai nuleistas pagrindinis šepetys</li> <li>3. Įstrigo didelis daiktas</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sureguliuokite šoninį šepetį</li> <li>2. Sureguliuokite pagrindinį šepetį</li> <li>3. Išimkite daiktą.</li> </ol>
Susilpnėjo trauka	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Į pagrindinį šepetį įsisuko arba įstrigo skiautė ar kitas pašalinis objektas.</li> <li>2. Pilnas šiukšlių piltuvas</li> <li>3. Per aukštai pakeltas pagrindinis šepetys</li> <li>4. Per aukštai pakeltas šoninis šepetys</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Išimkite skiautę arba daiktą.</li> <li>2. Išvalykite piltuvą.</li> <li>3. Sureguliuokite pagrindinio šepetio aukštį</li> <li>4. Sureguliuokite šoninio šepetio aukštį.</li> </ol>
Pernelyg didelis dulkių kiekis mašinos veikimo metu	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pilnas šiukšlių piltuvas</li> <li>2. Prakiuro dugno tarpiklis</li> <li>3. Per didelis valymo greitis</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Išvalykite piltuvą</li> <li>2. Pakeiskite prakiurusį tarpiklį</li> <li>3. Sumažinkite greitį ir, jei greitai valote didelę atvirą teritoriją, pakelkite šoninę rankeną.</li> </ol>
Lieka ruožai arba dryžiai	Korpuse už pagrindinio šepetio kaupiasi įvairios smulkios šiukšlės.	Pašalinkite visus pagrindiniame korpuse susikaupusius nešvarumus.

„Nilfisk SW655 S“ panaudotos medžiagos





**Nilfisk  
Advance**

*setting standards*

Man.: NILFISK-ADVANCE A/S, Sognevej 25, DK-2605 Brøndby, Denmark  
[www.nilfisk-advance.com](http://www.nilfisk-advance.com)